

La passion de l'enseignement p. 12

l'aurore boreale

VOLUME 24 • Numéro 24 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 14 décembre 2007



Il y a de moins en moins de personnes qui parlent français au Canada, et pour la première fois depuis 75 ans, un Canadien sur cinq est allophone.

Ce sont les résultats les plus frappants des données concernant l'immigration, la citoyenneté, la langue, la mobilité et la migration du recensement 2006, divulguées le 4 décembre dernier.

Un Canadien sur quatre parlait le français à la maison en 1971. Trente ans plus tard, en 2001, la proportion a diminué à 22 %. Cette diminution s'est poursuivie depuis 2001, atteignant 21,4 % en 2006. Depuis 1991, la baisse du poids du français langue d'usage au foyer est constante d'une période quinquennale à l'autre, soit de 0,6 point de pourcentage.

Suite p. 2



Photo : Marie-Claude Nault

Entouré de rennes sportifs, le père Noël est descendu des sommets enneigés pour saluer petits et grands qui l'attendaient dans les rues de Whitehorse, le samedi 8 décembre.

Section spéciale de Noël p. 13

Le français est de moins en moins parlé au Canada

(Suite de la page 1) Au Yukon, la situation est quelque peu différente. Notre population de langue maternelle française, selon les derniers recensements, était de 1170 en 1991, de 945 en 2001 et en 2006, le nombre total était remonté à 1165. Il y a donc eu une augmentation de 24,9 % entre 2001 et 2006. Mais l'AFY a toujours contesté les chiffres du recensement de 2001, arguant que l'échantillonnage était trop réduit pour bien dénombrer une petite population tels les francophones du Yukon. L'Association a toujours soutenu et véhiculé qu'il y avait, à cette époque, environ 1200 francophones en territoire yukonnais. Alors, les chiffres de 2006 sont-ils plus valides? Sur le site de Statistique Canada, il est expliqué

qu'il y a plusieurs sources possibles d'erreurs pour les chiffres du recensement, dont l'erreur d'échantillonnage. Plus la population étudiée est petite, plus les risques d'erreur sont élevés. Pour une population de 1000 individus, la fourchette à l'intérieur de laquelle se situe la valeur réelle est de plus ou moins 195. Pour la population franco-yukonnaise, la marge d'erreur est donc d'environ 20 %.

Une autre donnée pertinente est celle de la langue parlée le plus souvent à la maison. Au Yukon, en 2006, 575 répondants (1,9 % de la population totale) ont dit que c'était le français, une augmentation de 33,3 % par rapport à 2001, quand 430 personnes avaient dit que le français était la langue la plus utilisée à leur domi-



Photo : Marie-Claude Nault

Au Yukon, la situation est quelque peu différente. La population de langue maternelle française aurait augmenté

cile. De petits nombres à la hausse, au contraire de l'ensemble du pays.

Les premiers résultats d'une toute nouvelle enquête sur les minorités de langue officielle révèlent que l'utilisation de l'anglais dans les activités quotidiennes des adultes de langue anglaise au Québec est beaucoup plus répandue que l'utilisation du français chez les adultes de langue française à l'extérieur du Québec.

Les données de l'enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle montrent clairement qu'à l'extérieur du Québec, la prédominance du français dans les différents domaines sociaux n'est une réalité que dans certaines régions du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, pour la plupart limitrophes du Québec.

Régis St-Pierre, directeur adjoint à l'Association franco-yukonnaise, considère que « statistiquement parlant, cette étude n'a aucune validité pour le Yukon. L'échantillonnage n'est aucunement crédible et Statistique Canada ne peut donc pas prétendre mesurer la vitalité de notre

communauté. »

Sur 52 000 personnes interrogées dans cette enquête post-recensement, très peu habitent dans le Nord : il y a eu 163 enfants et 167 adultes interrogés qui habitaient un des trois territoires.

Les nouveaux arrivants toujours plus nombreux

Pour la première fois, les allophones, c'est-à-dire les personnes dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais, représentent le cinquième de la population du Canada, selon les données du recensement de 2006, qui a permis de dénombrer au Canada 6 186 950 personnes nées à l'étranger, soit la plus forte proportion enregistrée en 75 ans.

Entre 2001 et 2006, la population du Canada née à l'étranger a crû de 13,6 %. Il s'agit d'un taux de croissance quatre fois plus élevé que celui de la population née au pays, lequel s'est établi à 3,3 % au cours de la même période.

En 2006, les allophones formaient 20,1 % de la population, en hausse par rapport à 2001 (18 %). Le poids des francophones a diminué, passant de 22,9 % à 22,1 %, tout comme celui des anglophones, qui est passé de 59,1 % en 2001 à 57,8 % en 2006.

L'augmentation de la proportion d'allophones est principalement attribuable au nombre d'immigrants arrivés au Canada entre 2001 et 2006. Au cours de cette période, quelque 1 110 000 nouveaux arrivants se sont établis au pays, et quatre sur

cinq d'entre eux étaient allophones.

Le recensement a révélé que 9 personnes sur 10 parlaient le français ou l'anglais le plus souvent à la maison. Les autres langues ne sont pas parlées à la maison aussi fréquemment qu'elles sont déclarées comme langues maternelles.

Un peu plus du cinquième (21,4 %) de la population parlait surtout le français à la maison au moment du recensement, en baisse par rapport à 2001 (22 %). Les deux tiers (66,7 %) de la population parlaient surtout l'anglais à la maison en 2006, comparativement à 67,5 % en 2001.

Seulement 11,9 % des Canadiens parlaient une langue non officielle le plus souvent à la maison. Il s'agit d'une augmentation par rapport à 2001 (10,4 %), laquelle est principalement attribuable à l'accroissement de l'immigration.

Au total, le recensement a permis de dénombrer 6 293 110 allophones, en hausse de 18 %, ou de 958 265 personnes, par rapport à 2001. Il s'agit d'un taux de croissance trois fois plus important que celui de l'ensemble de la population (+5,4 %) entre 2001 et 2006, et nettement supérieur à celui de la population allophone au cours de la période intercensitaire précédente (+12,5 %).

Les Canadiens ont déclaré plus de 200 langues à la question du recensement sur la langue maternelle. Celles-ci comprennent les langues associées à l'immigration ancienne au Canada, comme l'allemand, l'italien, l'ukrainien, le néerlandais et le polonais.

« Quand on ramène ces chiffres à des réalités bien concrètes, on peut voir des nuances intéressantes, estime M^{me} Routhier-Boudreau, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne. Il y a beaucoup de francophones très actifs au sein des communautés qui ont un conjoint de langue anglaise, et donc parlent plus souvent anglais à la maison. Cela ne signifie pas qu'ils ont été assimilés ou qu'ils renoncent pour autant à obtenir des services en français, bien au contraire ».

Marianne Théorêt-Poupart



Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Services de traitement en établissement

Nous offrons neuf programmes de traitement en établissement par année, d'une durée de 28 jours chacun. Ces programmes traitent des effets de la dépendance sur le plan physique, émotionnel et spirituel, et ils sont adaptés à chaque personne.

Si vous croyez être prêt à participer à un programme de traitement, prenez rendez-vous avec nous pour une évaluation, de préférence au moins deux semaines avant le début d'un programme.

Les dates des prochaines séances sont les suivantes :

FEMMES 6 janvier au 1^{er} février
HOMMES 17 février au 14 mars

Appelez-nous au 667-5777
ou au 1-800-661-0408, poste 5777

Nous pouvons vous aider.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Je vous salue depuis Kinshasa, la capitale de la république démocratique du Congo en Afrique centrale. (...)

Est-ce qu'il serait possible que je puisse trouver des personnes qui souhaiteraient correspondre avec moi?

Merci beaucoup

Pierre Mvuzolo Phoba
BP 12174
KINSHASA I
R D CONGO

éditorial

Les chiffres ne savent pas broser la saga

Ce petit matin de décembre 2007, le père Noël prenait son café en lisant les journaux membres de l'Association de la presse francophone (l'*Aurore boréale*, le journal des francophones du

Yukon, était un de ses préférés). Sa revue de presse comprenait aussi les journaux de partout. Ici et là, on parlait des données linguistiques du recensement. Un titre criard publié dans le *Ottawa Citizen*

« Arrêtez de donner de l'argent aux communautés francophones agonisantes (Stop giving millions to dying French communities) avait retenu son attention.

Le bon vieillard ne comprenait pas...

Selon son expérience, (et il avait vu neiger dans ce pays nordique), les communautés francophones s'activaient et se démenaient afin de continuer à grandir.

Et voilà que les données publiées par Statistique Canada, le 4 décembre, illustrent que le nombre de francophones vivant à l'extérieur du Québec est passé de 980 000 à 975 000 entre

2001 et 2006. Par conséquent, les francophones ne constituent que 4,1 % de la population à l'extérieur du Québec, comparativement à 4,4 % en 2001. Au Yukon, on voit toutefois une hausse... La population de langue maternelle française qui était de 1170 en 1991, et 945 en 2001 est maintenant de 1165. Il y a donc eu une augmentation de 24,9 % entre 2001 et 2006.

Mais des recensements, le père Noël en avait vu...

Comment peut-on réduire la langue à un simple état de fait, un dénombrement sommaire menant à des analyses incomplètes?

Il semble bien que plus la population est petite, plus la marge d'erreur devient grande. Au Yukon, il y a cinq ans, on accusait une régression et maintenant on a le vent dans les voiles!

Les chiffres qui ne comptabilisent aucun accent, qui ne sont parfumés d'aucune saveur ne racontent finalement pas la véritable histoire des femmes et des hommes de ce pays.

Les chiffres ne savent pas

broser la saga des quelque 650 écoles de langue française réparties dans tout le pays... (sans compter les milliers du Québec).

Les chiffres ne chantent pas la berceuse des garderies, des services de garde en milieu familial, des innombrables programmes d'activités offerts par les municipalités ou organismes.

Qui a déjà assisté à un repas-répit à Whitehorse peut en témoigner. Les repas-répits organisés par le programme Papa, maman, bébé en santé donnent l'occasion aux parents de socialiser et de se retrouver ensemble dans un cadre chaleureux presque familial. Cette initiative ne figure pas dans les statistiques et pourtant, elle est l'indice certain que les familles yukonaises veulent passer leur héritage.

Les gens utilisent les services et les outils offerts parce qu'ils ont à cœur de demeurer qui ils sont et de transmettre leur patrimoine culturel. Et dans certains cas, plusieurs en fait, ces services attirent les familles exogames, qui reconnaissent la valeur du bilinguisme pour leurs enfants.

À l'ère de la diversité culturelle et de la mondialisation, le bilinguisme demeure une valeur d'espoir pour ce pays et sa promotion ne devrait pas cesser.

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marianne Théorêt-Poupart
Béatrice Van Houtrve

Coordonnatrice de la publicité
Marie-Claude Nault

Responsable de la distribution
Annie Langlois

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Marianne Théorêt-Poupart :
journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca
Annie Langlois :
auroreboreale@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale

Fondation
Donatien
FRÉMONT

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les données de tirage sont vérifiées à l'aide d'un système de comptage par caméra à haute précision.
Deloitte

on passe le mot
APF

repcO-média
Agence de représentation média

A F Y

scène locale

Stéphane Dion fait flèche de tout bois

Stéphane Dion est venu visiter Whitehorse pendant moins de 24 heures le 7 décembre dernier. C'était la première fois qu'il venait au territoire en tant que chef de l'opposition officielle.

Pendant sa visite éclair, M. Dion a rencontré le public lors d'un déjeuner-causerie, échangé avec les élèves de l'école élémentaire Whitehorse et prononcé une allocution pendant le dîner organisé par la chambre de commerce du Yukon.

L'objectif du voyage, disait-il, était d'être avec la communauté, les chefs, les enfants. Il a fait un peu de tout, mais avec un tempo accéléré. Le lendemain, il se visitait les Territoires du Nord-Ouest et ensuite le Nunavut.

Et le lundi 10 décembre, Stéphane Dion se rendait à la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques à Bali, en Indonésie. Il a beaucoup parlé d'environnement et de développement durable, un de ses sujets privilégiés. Il est très conscient que le territoire doit faire face



Stéphane Dion en conversation avec Arthur Mitchell, le chef du Parti libéral du Yukon. Photo : MTP

à de grands enjeux avec les changements climatiques. Il confiait aux élèves de l'école primaire que la planète doit travailler d'une façon constructive, en réunissant tous les peuples ensemble. « Ça va

prendre des décennies pour réparer ce qui a été fait. Et, après ma visite à l'école, je vois que les enfants sont très au courant de cet enjeu ».

Selon Darius Elias, le député libéral de Vuntut Gwit-

chin, « les enjeux du Yukon sont grands. Ça change très rapidement ici. On est les premiers à subir les changements climatiques. J'ai demandé à Stéphane Dion de porter notre message à la conférence de Bali, car avec tout le bagage qu'il a en matière d'environnement, il est écouté lorsqu'il prend la parole durant une conférence. »

De Bali, où il était jusqu'au 14 décembre, M. Dion écrit : « Le monde entier se réunit ici parce que nous devons freiner les changements climatiques et limiter le réchauffement planétaire à 2 degrés Celsius. Si nous ne changeons pas de cap maintenant, il sera trop tard. »

Minorité francophone

Par rapport aux chiffres du recensement concernant la langue et les communautés en milieu minoritaire, qui démontrent que le français perd de la vitesse au pays, M. Dion commente ainsi :

« Ça nous fait voir avec beaucoup plus d'acuité une tendance lourde qu'on ne peut pas renverser, qui est celle qu'il y a de plus en plus d'immigrants au Canada, avec une langue maternelle qui n'est ni le français ni l'anglais. Les personnes ayant le français ou l'anglais comme langue maternelle diminuent en nombre. Mais cela touche moins l'anglais, en rai-

son de sa force d'attraction. »

« En juin, devant toutes les communautés de langue officielle en milieu minoritaire (Sommet des communautés francophones et acadiennes), la ministre de la Francophonie et des Langues officielles Josée Verner annonçait qu'elle consulterait les communautés dans les prochaines semaines. Nous sommes rendus en décembre, et ils sont allés chercher un ancien premier ministre pour faire des consultations à la sauvette. N'avaient-ils pas un seul expert dans tout leur personnel pour faire ce travail? Mon parti veut prolonger et renforcer un nouveau Plan d'action sur les langues officielles. Pour qu'il y ait des écoles comme celle-ci (l'école élémentaire Whitehorse), des écoles d'immersion, à travers le pays. »

Au dîner de la chambre de commerce, le chef de l'opposition annonçait en primeur qu'il ferait une « contribution significative » au pôle d'innovation du Yukon pour les climats froids, un nouveau projet au territoire, et que son parti en serait un partenaire majeur. « Nous devons étudier ce qui est en train de se passer dans le Nord, et cela signifie ici, au Yukon. Comme premier ministre, ce sera important pour moi de vous soutenir en tant que Yukonnais. Nous investirons en vous. »

Il ne pouvait pas répondre toutefois à la question sur l'envergure de la contribution, car « il reste à voir quelle ampleur nous pourrions donner au projet. Nous sommes encore en pourparlers avec les Territoires du Nord-Ouest, la Ville de Whitehorse, les gouvernements fédéral et territorial... Mais c'est très difficile de promouvoir nos idées à la Chambre des communes, à Ottawa. Nous espérons que le Canada sera un partenaire du projet. »

Stéphane Dion rédige un blogue pour parler de ce qu'il fait à la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques et pour faire connaître le travail qui y est accompli.

Pour le consulter : www.liberal.ca/bloguedebali

Marianne Théorêt-Poupart

Branchez-vous
sur la magie des fêtes.



102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

RADIO-CANADA
TELEVISION

www.radio-canada.ca/c-b

Des consultations à la sauvette et le Nord presque oublié

Les consultations pour le renouvellement du Plan d'action pour les langues officielles débutaient mardi matin à Vancouver, à la première heure. La Commission scolaire francophone du Yukon a reçu une invitation le jeudi précédent, l'Association franco-yukonnaise le vendredi. Tout s'est donc fait très vite.

Lundi 3 décembre, en conférence de presse, Stephen Harper annonçait qu'il y aurait des consultations pour le nouveau plan, présidées par l'ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick Bernard Lord. Début : le lendemain, 4 décembre, à Vancouver, la première des sept villes canadiennes visitées. Les consultations pancanadiennes vont durer deux semaines; Bernard Lord doit déposer son rapport à la mi-janvier.

Le Plan d'action pour les langues officielles, d'une durée de cinq ans, arrive à échéance le 31 mars 2008. Lors du Sommet des communautés francophones et acadiennes au mois de juin 2007, la ministre de la Francophonie et des Langues officielles Josée Verner s'était engagée à mener des consultations auprès des communautés de langue officielle en milieu minoritaire. Depuis, rien. Ensuite, le 16 octobre dernier, le premier ministre Stephen Harper a, dans son discours du Trône, promis de renouveler le Plan d'action pour les langues officielles.

Régis St-Pierre, directeur adjoint de l'Association franco-yukonnaise, y est allé, et a été très satisfait par l'attitude de Bernard Lord. « Il a été très attentif à ce qu'on lui disait. Il prenait des notes, posait des questions. Il n'était pas là juste « pour remplir une chaise ». Il nous a même invité à déborder du cadre qui avait été fixé par les fonctionnaires. » Louisélène Villeneuve, présidente du groupe de femmes Les EssentiElles, et Lorraine Taillefer, directrice générale de la CSFY, étaient également présentes.

« Il manquait beaucoup de nos représentants, juge M^{me} Taillefer. Nous avons des réalités différentes et nous entendions donc surtout parler de la Colombie-Britannique. M.



Bernard Lord, le leader des consultations pour le nouveau plan d'action pour les langues officielles, parcourra le pays en deux semaines et s'arrêtera dans sept villes afin de prendre le pouls des communautés de langue officielle en milieu minoritaire.

Lord a été très réceptif, mais il reste à savoir ce qu'il fera avec tout ça. Pour que nos commu-

nautés offrent des services adéquats et comparables à ceux de la majorité à tous les niveaux, nous devons travailler ensemble et pas seulement pour notre secteur. »

Les axes définis par le gouvernement fédéral étaient la démographie, la modernisation gouvernementale ainsi que l'économie du savoir et les nouvelles technologies. M. Lord remettra un rapport, selon M. St-Pierre, qui visera les priorités d'ensemble des communautés en situation minoritaire, comme la santé et l'éducation.

Le leader des consultations s'est montré ouvert à venir dans le Nord pour des rencontres et consultations futures. « Je les ai invités afin qu'ils voient la réalité du Nord. Aussi, se déplacer dans une certaine région démontre une certaine reconnaissance envers la région visitée. C'est important! » explique le directeur adjoint de l'AFY.

Marianne Théorêt-Poupart



Virginie Hamel a interprété une composition lors de la cérémonie marquant la Journée de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes, le 6 décembre.

Photo : Marie-Claude Nault



Avis d'audience publique CRTC 2007-10-3

Canada

Révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs. Élargissement du champ d'action, prorogation des dates limites de dépôt et report de la date de l'audience. Le Conseil annonce qu'il élargit le champ d'action de cette audience afin d'examiner la possibilité d'imposer un tarif de distribution des signaux de la télévision en direct. La date limite des propositions et des observations à l'égard des tarifs de distribution est le **25 janvier 2008**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis d'audience publique CRTC 2007-10, CRTC 2007-10-1, CRTC 2007-10-2 et CRTC 2007-10-3. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis d'audience publique, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#084



Avis public CRTC 2007-133

Canada

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Drumheller (Alberta). Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le **31 janvier 2008**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2007-133. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#091

CONNAISSEZ-VOUS QUELQU'UN SUR CETTE LISTE?

SI OUI, LA DIVISION DES SERVICES À LA MAIN D'ŒUVRE A PEUT-ÊTRE UN ARRÉRIÉ DE SALAIRE POUR EUX

Scott Briemon	Collinette Colby
Leilah Cross	Jennifer Duin
Keith Dye	Lisa Fry
Al Hyssop	Mark Kelly
Bob Kuntz	Simon La Pointe
Jody Morey	Trica Newport
Carolynn Potter	Eric Smith
Claudette Smith	Mike Ward
Diane Wright	John Kreamer
Matt Kreamer	Michelle Godin
Jason Basnett	Yvonne Kinsey
Carl M. Ryall	Annabelle Macphee
Thomas Matthews	Les Luciak
Harold Fraser	Scott Morgan
Rosanne Renauld	Gabrielle Meyer
Diane Tourand	Louis Rover
Richard Johnson	Megan Woyenico

Ces personnes peuvent communiquer avec la division des services à la main d'œuvre au 667-5944 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5944.

Yukon
Community Services
Services aux collectivités

Le Centre d'information sur le droit de la famille a ouvert ses portes

Le Centre d'information sur le droit de la famille a été inauguré par la ministre de la Justice Marian C. Horne le vendredi 30 novembre. Ce nouveau service, ouvert à tous, a été créé « afin d'aider les Yukonnaises et les Yukonnais à trouver facilement l'information dont ils ont besoin pour répondre à leurs questions concernant le droit de la famille », expliquait la ministre à l'ouverture.

Sur le site, intégralement disponible en anglais et en

français, il est clairement mentionné que le personnel n'est pas là pour donner des conseils juridiques aux gens. Les deux personnes qui travaillent à temps plein « n'ont pas une formation en droit. Mais elles savent où trouver l'information », explique Tom Ullyett, sous-ministre adjoint au ministère de la Justice.

L'aide disponible a des limites claires et précises, qui sont clairement exposées sur le site du CIDF : « Le CIDF n'offre pas de conseils juridiques et

ne vous représentera pas devant le tribunal. Vous êtes responsable de votre propre cas. Les employés du CIDF sont neutres et offrent des renseignements juridiques et de la documentation à caractère éducatif à titre de service public. »

Pas très loin de l'édifice de droit Andrew Philipsen, sur la 4^e Avenue, l'organisme Many Rivers fournit des services de counseling et de soutien psychosocial aux individus, familles et couples. Many Rivers fait surtout de l'intervention individuelle et de groupe avec les psychologues et les travailleurs sociaux qui œuvrent en son sein. Marilyn Wolovick, directrice générale de l'organisme, espère grandement que les nouveaux services offerts viendront compléter ceux de son organisme, plutôt que les reproduire.

Tom Ullyett, du ministère de la Justice, assure qu'il existe une volonté chez les deux organismes de travailler ensemble : « Je nous vois comme des ponts. Aussi longtemps que les gens pourront marcher d'un à l'autre, les personnes seront bien servies. »

Many Rivers offre l'atelier « For the sake of the children » afin d'outiller les parents dans leurs interventions auprès de leurs enfants pendant la période entourant une séparation. Un



Photo : MTP

La ministre de la Justice, Marian C. Horne, a inauguré le Centre d'information sur le droit de la famille.

intervenant et un avocat sont présents pour répondre aux questions, à la suite d'une présentation Powerpoint et d'une vidéo. L'atelier est présentement offert en anglais seulement mais sera très probablement traduit bientôt.

La superviseuse du CIDF, Catherine Simpson, a mentionné à *L'Aurore boréale* dans un français hésitant qu'il y aura des services en français offerts sur demande. Par exemple, elle-même pourra offrir de

l'aide à une personne francophone, ou quelqu'un qui est bilingue pourra servir d'interprète, telle la greffière de la Cour de justice.

Le CIDF est un service public offert par le ministère de la Justice du Yukon destiné à aider les personnes se représentant elles-mêmes à mieux comprendre les procédures du droit de la famille et à résoudre les problèmes de droit de la famille plus rapidement.

CIDF est financé par Justice Canada et Justice Yukon. *Marianne Théorêt-Poupart*



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses de siéger aux comités suivants :

Conseil de révision des concessions et de l'indemnisation

Postes à pourvoir : 3 membres et 3 membres suppléants
Date limite : 11 janvier 2008
Renseignements : Carol Spillette, 667-5715

Comité d'aide financière aux étudiants

Poste à pourvoir : Membre
Date limite : 27 décembre 2007
Renseignements : Barbara Smith, 667-5132

Régie des entreprises de services publics du Yukon

Poste à pourvoir : Membre
Date limite : 4 janvier 2008
Renseignements : Ginny Macdonald, 667-8159

Régie des services de garde du Yukon

Poste(s) à pourvoir : Membre(s)
Date limite : 7 janvier 2008
Renseignements : Skylan Parker, 456-6728

Conseil d'administration de la Société des alcools du Yukon

Poste(s) à pourvoir : Membre
Date limite : 15 janvier 2008
Renseignements : Virginia Labelle, 667-5708

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

Yukon
Boards and Committees
Secretariat

NOUVEAU!



La garderie familiale

Les petits anges de Céline

Ce service de garde a ouvert ses portes le 17 septembre dernier. Nous accueillons les enfants francophones et les enfants en immersion française. Nous acceptons les enfants de 6 mois à 4 ans. Le service de garde est disponible de quelques heures par jour à 5 jours par semaine selon vos besoins.

Pour toutes informations communiquez avec nous, il nous fera plaisir de répondre à vos demandes.

Courriel : Chinois@northwestel.net
Téléphone : 668-7231

Vous voulez faire un don ?



Fondation

boréale



Informez-vous à la réception du Centre de la Francophonie 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

(867) 668-2663, poste 500

Merci.

Travailleurs qualifiés bilingues recherchés et peut-être trouvés!

Deux jours à Paris, une journée à Lyon et une autre à Bruxelles, avec le transport, le montage et le démontage du kiosque et la grève généralisée en France, les deux dames représentantes du Yukon n'ont décidément pas chômé! Yvette Bourque et Jeanne Beaudoin faisaient partie du forum emploi « Destination Canada », organisé par l'Ambassade du Canada depuis déjà quelques années.

Le but de cette tournée de quelques villes européennes était d'encourager les immigrants potentiels à choisir une région particulière du Canada, qui est, dans le cas présent, le Yukon. « C'est incroyable la quantité de gens que l'on a rencontrés en si peu de temps, souligne la directrice du Carrefour immigration crossroads de l'Association franco-yukonnaise, M^{me} Bourque. J'évaluerais l'affluence de notre kiosque à un minimum de 100 personnes par jour, avec qui j'ai parlé directement. Ce genre d'événement est bon pour la communauté francophone, et pour la communauté yukonnaise en général. »

Le Yukon, avec ses grands espaces vierges, fait bonne figure en Europe, selon elle. Et le manque de main-d'œuvre est tel qu'il faut utiliser des trésors d'imagination pour recruter de nouveaux travailleurs. Les employeurs du territoire étaient invités à participer à la tournée, mais seul la compagnie Northern Vision Development a répondu à l'invitation de M^{me} Bourque.

Des partenariats avec les chambres de commerce de Whitehorse et du Yukon et la chambre des mines du Yukon ont été créés par le Carrefour. Pendant la tournée, Yvette Bourque a fait la promotion des secteurs où le manque de main-d'œuvre est criant, comme l'industrie de l'aviation, dont elle avait appris les besoins peu de temps avant de partir en Europe.

La directrice du Carrefour est très enthousiaste par le nombre de personnes ayant un permis de vacances-travail qui séjournent au territoire. Les « PVTistes », comme ils se font appeler, ont le droit de travailler



Photo : CIR

Le Carrefour d'immigration rurale offre des cours d'anglais aux immigrants

jusqu'à un an dans le pays inscrit sur le permis. « Beaucoup utilisent ce programme pour voir s'ils aiment l'endroit, et feront des démarches par après pour l'obtention de la résidence permanente. Et c'est le cas de plusieurs PVTistes qui viennent au Yukon ». Dans la dernière année, il y en a eu entre 25 et 35 seulement au territoire.

« C'est énorme, s'exclame M^{me} Bourque. Certaines provinces sont ravies quand elles en ont 5 par année. Cette affluence est une conséquence directe des rencontres que nous avons lors de tournées comme cette dernière en Europe, et du suivi que nous faisons par la suite avec les personnes potentiellement intéressées. » L'AFY est l'orga-

nisme prestataire de services aux immigrants pour le Yukon depuis 2005.

Modifications souhaitées enfin apportées

Le programme territorial de candidature à l'immigration (PTCI) avait grand besoin d'être modifié afin de faciliter le processus d'embauche pour des employeurs très souvent pris à la gorge par un manque de main-d'œuvre. Le 29 novembre, le ministère de l'Éducation annonçait qu'il avait entendu et écouté les besoins des employeurs yukonnais et qu'il avait donc assoupli certaines des règles du PTCI.

Dorénavant, ils sera plus facile pour les employeurs de recommander une candidature au gouvernement territorial dans les domaines semi-spécialisés, tels l'hôtellerie, la restauration et la vente au détail où le manque de main-d'œuvre est criant.

Pour soutenir une candidature, l'employeur doit offrir un poste d'une durée minimale d'un an au postulant. Une fois

que le gouvernement territorial accepte la requête, un certificat est envoyé au gouvernement canadien. Cela donnera à la personne demanderesse un permis de travail temporaire pendant que le dossier est à l'étude. Normalement, la voie dite « normale », qui transige directement par l'Ambassade du Canada, prendra entre un et trois ans pour recevoir une réponse. Tandis que si le dossier est parrainé par un gouvernement provincial ou territorial, il sera étudié avant la fin de la première année.

« Avec le programme de candidature, nous allons chercher des résidents permanents et pas seulement des travailleurs temporaires. Cela a un impact social important qu'il ne faut pas négliger. Je crois personnellement que c'est une des plus belles initiatives du gouvernement du Yukon concernant l'immigration », conclut M^{me} Bourque

Marianne Théorêt-Poupart



Avis public
CRTC 2007-128
Appel de demandes




Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Red Deer (Alberta). Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le **23 janvier 2008**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2007-128**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.




Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission




Avis public
CRTC 2007-126



Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/ observations est le **19 décembre 2007**.

- **6166954 Canada Inc.** – Modification de licence d'une entreprise de programmation spécialisée de catégorie 1 – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public **CRTC 2007-126**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Le Nombriil vous appelle

Vous avez envie de partager votre expérience d'allaitement? Écrivez un texte pour l'édition printemps 2008 du Nombriil, la revue franco-yukonnaise en périnatalité et en petite enfance. Faites-nous également parvenir des photos de votre petite famille ou de votre belle bedaine. Vous courrez la chance de vous retrouver sur notre page couverture ou entre les pages!

Ne tardez pas, la date de tombée est le 23 janvier.

Pour de plus amples renseignements ou pour envoyer photos ou articles, communiquez avec Geneviève Clark, coordonnatrice de projet, au 667-6177 ou à lenombriil@yknnet.yk.ca

LE NOMBRIIL



Bonjour, je m'appelle Julie et je m'occupe du Club de denrées biologiques à Alpine Bakery. C'est avec plaisir que j'offre des denrées biologiques saines à la clientèle.

Je vous invite, ainsi que votre famille et vos amis, à visiter la boulangerie, à vous joindre au Club et à bénéficier des nombreux avantages d'une nourriture biologique. Vos corps ainsi que la planète vous en seront reconnaissants!

À mes fidèles clients du Club de denrées biologiques
Si vous invitez un nouveau client à se joindre au Club, vous recevrez gratuitement un de nos délicieux pains biologiques et une truffe au chocolat biologique faite à la main.

Alpine  ORGANIC Bakery

411, rue Alexander

Du mardi au samedi, de 8 h à 18 h

Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le vendredi 14 décembre 2007



Le Bal de Noël

Le Bal de Noël a eu lieu le 13 décembre. C'était tellement excitant!

Le thème de la soirée était la danse. Chaque classe a présenté sa propre danse. Notre classe a

présenté un Set carré que nous avons appris avec les Souliers dansants.

Tout le monde était habillé tellement chic! Les garçons portaient des chemises blanches, des pantalons noirs et des nœuds papillon. Les filles étaient habillées en belles robes de princesse ou en jupes. C'était très élégant.

Les décorations étaient magnifiques. Félicitations à Manon Aubert et toute l'équipe pour l'organisation du spectacle.

C'était tellement amusant le Bal de Noël!!

Luka van Randen
(4^e année)



Alex Baril-Blouin (extrême droite) qui explique à un auditoire attentif les effets dévastateurs de l'anorexie sur le corps humain.

Expo-science

Mon nom est Gentianne, je vais vous parler de l'Expo-science qui s'est déroulée à l'école Émilie-Tremblay, le 27 novembre.

Lorsque je suis entrée dans le gymnase, j'ai remarqué que les élèves semblaient excités et peut-être un peu nerveux. Il y avait une vingtaine de projets,

tous très intéressants. J'ai eu le plaisir d'interviewer Camille Galloway et sa partenaire Carolyn Miller, ces deux filles ont fait une recherche sur la résistance des casques de vélo. Elles aussi, elles étaient nerveuses, car elles ne voulaient pas faire d'erreurs lors de leur présentation.

Ensuite, j'ai parlé à Alex Baril-Blouin. Il donnait des informations sur l'anorexie.



Photo: Marc Champagne

Le Festival du livre

Bonjour! Est-ce que vous êtes allés au festival du livre à l'École Émilie-Tremblay? Le festival a eu lieu les 28 et 29 novembre dernier.

Il y avait des livres de toutes sortes : beaucoup de romans

fiction et des albums pour les petits. Beaucoup de livres ont été vendus. On a collecté environ 3000 \$ pour 400 livres vendus.

Les profits de la vente seront utilisés pour acheter des livres pour les élèves de l'école.

Bronson Pratte (3^e année)

C'est là que j'ai appris qu'il y a des personnes qui veulent ressembler à la poupée Barbie. Au moment où je lui ai parlé, Alex se demandait s'il allait gagner. Je ne sais pas si c'est le hasard ou bien leur bon travail, mais ces trois personnes sont allées à la compétition régionale.

Il y a eu d'autres gagnants et les voici : Nicolas Nadon et Éloïse Dion-Lafortune, Émilie Mérédith et Valérie B.-Herdes, Charlotte Rentmeister, Stéphanie Bourgetel et sa compagne Émeraude Dallaire-Robert. Félicitations!

Gentianne Graham (5^e année)



Photo: France Robert

Camille Galloway et Carolyn Miller arborant fièrement deux casques de vélos qui ont été testés dans le cadre de leur projet de science.

L'Académie Parhélie en quête de nouveaux locaux. Mais où? Là est la question...

Une première réunion de consultation pour essayer de dessiner l'avenir du programme au secondaire de l'école Émilie-Tremblay, l'Académie Parhélie, avait lieu le 5 décembre à la bibliothèque de l'école. Une trentaine de personnes étaient présentes à la soirée, qui avait pour but de prendre le pouls de la communauté sur les différentes options possibles.

Il y avait cinq propositions, toutes inscrites sur de grandes feuilles blanches, avec beaucoup d'espace pour les commentaires « pour » et les commentaires « contre » de chacune... Une heure trente de discussions animées, parfois tempérées par André Bourcier, président de la Commission scolaire francophone du Yukon, a fait ressortir un fait clair : il n'y a aucune option qui fasse l'unanimité, chacune ayant des points forts et des points faibles.

En résumé :

1) Agrandissement de l'ÉÉT, avec une aile différente pour le secondaire, qui serait soit attachée au bâtiment principal, soit séparée.

2) Rénovation de l'Alexandrin au centre-ville, avec un 2^e étage construit pour loger le programme de l'Académie Parhélie.

3) Construction par le ministère de l'Éducation du Yukon d'une école secondaire pour le territoire, avec une aile pour le secondaire francophone.

4) Construction d'une école indépendante pour le secondaire francophone.

5) Centre scolaire communautaire (sur le terrain actuel de l'ÉÉT)

Les commentaires entendus tout au long de la soirée se sont révélés très diversifiés, plutôt nuancés... et souvent opposés!

Bien que l'option 2, qui est de déménager l'Académie Parhélie dans l'édifice de l'Alexandrin rénové et agrandi, soit attrayante pour plusieurs, plusieurs inconvénients ont été soulevés, tels l'absence d'un gymnase et d'une salle de travaux pratiques, le trop jeune âge des 7^e et 8^e années pour être au centre-ville et un bris de la

« communauté » existante à ÉÉT. Les avantages soulevés pour cette option faisaient état d'un changement d'école bénéfique pour les jeunes, une proximité des services de l'AFY et plusieurs partenariats possibles pour créer un centre scolaire communautaire.

Les options 1 et 5, qui gardent le programme du secondaire sur le terrain actuel de l'ÉÉT, furent également considérées sérieusement tout au long de la soirée. Développer quelque chose déjà existant, soit l'esprit communautaire, fut mentionné à plusieurs reprises comme étant important, mais garder les élèves dans la même école, ou tout à côté, est la grande faiblesse de ces options.

Hugo Bergeron, enseignant de 9^e et 10^e année à l'ÉÉT, a tenu à mettre l'assemblée en garde quant à l'option 3, qui est de joindre le programme secondaire francophone à l'école secondaire anglophone : « J'ai vécu dans trois milieux minoritaires francophones. C'est déjà arrivé ailleurs que l'école francophone soit dans le même édifice que l'école anglophone. Mais le risque d'assimilation est très grand! La seule solution est une école francophone homogène. Les experts le disent. Il faudrait se fier à eux. »

L'étude commandée aux chercheurs Rodrigue Landry et Marc Johnson et terminée en septembre 2006 abonde dans ce sens en recommandant entre autres que « le projet favorise la concentration territoriale qui se manifeste déjà dans le quartier Copper Ridge - Granger. Les familles francophones qui s'établiraient à Whitehorse pourraient être attirées par la réputation du programme d'enseignement secondaire de l'école Émilie-Tremblay et vouloir établir domicile à proximité de l'école, ce qui contribuerait à accroître la concentration territoriale déjà entamée. »

France Robert, enseignante de 7^e et 8^e année à l'ÉÉT et passionnée de théâtre, a, à un certain point, très bien résumé un des constats de la soirée : « Chacun ici ce soir prêche pour sa paroisse... personnellement, je crois fortement que



Photo : MTP

Janette Carney, élève de 10^e année, a participé à la soirée de discussions entourant le futur emplacement de l'Académie Parhélie. C'était une première rencontre qui sera suivie de plusieurs autres, promettait le président de la CSFY, André Bourcier. Des prévisions disent que l'école sera trop petite dès septembre 2009.

le théâtre est important pour les jeunes, qu'il les aide à bâtir leur identité et améliore leur niveau de français. Il faudrait donc y penser dans les plans pour la nouvelle école et il faudrait avoir un auditorium. »

À ce moment, André Bourcier a voulu remettre les choses en perspectives. « On parle d'un gymnase, d'un auditorium, d'une salle pour les arts pratiques... Tout ça est bien beau, mais il ne faut pas oublier que ce dont nous avons réellement besoin, c'est de salles de classe. »

« On aimerait avoir une idée de ce que vous voulez pour le mois de juin 2008; préparer les demandes de financement pour la fin de cette même année; avoir la première pelle de terre au printemps 2009. Car selon les prévisions actuelles, nous manquerons d'espace en septembre 2009. On pourra certainement s'arranger pour un an ou un an et demi, mais

blème, expliquait André Bourcier. »

Pour l'instant, aucun financement n'est assuré en aval du projet. Mais les ministres Hart et Taylor, respectivement ministre responsable de la Direction des services en français et députée de Whitehorse Ouest, la circonscription où est située l'école, étaient présents à la réunion. L'intérêt est donc là

En fin de soirée, le directeur de l'école Rémi Lemoine confiait son rêve : « Présentement, il y a 20 élèves dans le groupe de 7^e et 8^e années, et mon but c'est qu'il y ait les mêmes 20 élèves lorsqu'ils arriveront en 11^e-12^e. Qu'on les garde à l'école. » En ce moment, il y a 6 élèves en 9^e-10^e et 6 en 11^e-12^e. Pas assez pour faire des équipes de sport. Lui-même grand sportif, M. Lemoine est conscient de la valeur d'avoir un nombre assez élevé pour faire des activités qui nécessitent un plus grand nombre de jeunes, tel le sport.

La soirée était la première d'une longue série. André Bourcier en promettait d'autres dans les prochains mois. Tous ceux intéressés par la question de l'éducation secondaire francophone sont invités à soumettre leurs commentaires écrits à la Commission scolaire à l'adresse info@csfy.ca.

Marianne Théorêt-Poupart

après, ce sera un véritable pro-

40^e FESTIVAL DE MUSIQUE ROTARY

Le Club
Rotary de Whitehorse
est fier de commanditer le
40^e Festival de Musique Rotary
Du 11 au 19 avril 2008
au Centre des arts du Yukon

Des copies du syllabus et des feuilles d'inscriptions
sont maintenant disponibles, gratuitement, à :

Mac's Fireweed Books
Unitech Music Scene
Well Read Books

**Date limite d'inscription :
1^{er} février 2008**

Rens. :
Rod Hill, président
Comité du Festival
de Musique Rotary
(867) 633-3755

culture

Un effet boule de neige pour réchauffer le cœur!

Elle a toujours rêvé de faire partie du spectacle *Longest Night*. Et cette année, grâce à une rencontre fortuite à la piscine, Élisabeth Savoie et ses quatre compagnes se produiront les 21 et 22 décembre, au Centre des arts du Yukon, pour célébrer la nuit la plus longue mais surtout le retour de la lumière.

Dave Haddock et Brian Fiddler, respectivement directeur artistique et réalisateur, ont donné à Éli Savoie le mandat de « faire dans l'expérimental ». Et ça, elle connaît!

Éli ainsi que Nadine Landry, Virginie Hamel, Louisélène Villeneuve et Maryne Dumaine ont concocté « L'effet boule de neige », un spectacle expérimental de huit minutes



Photo : MTP

Les cinq filles de « L'effet boule de neige » tiennent à remercier tous les joyeux lurons qui les ont grandement aidées dans leur processus créatif. Le spectacle de huit minutes qu'elles ont monté pour le spectacle *Longest Night* mélange « spoken word », musique électronique, harmonie vocale et danse.

qui mélange musique, danse, *spoken word* et harmonie vocale.

Le thème de cette année est la communion et le partage. Et, de dire Éli Savoie : « C'est aussi avec ces mots, ces concepts que nous avons créé notre numéro. Nous sommes parties de rien et chacune a apporté son *input* et son expérience. À chaque pratique, notre création a évolué. Tout est original, des mots à la musique à la danse. Nous sommes plus solides chaque fois que nous

jouons. »
« On propose aux spectateurs une nouvelle philosophie de l'hiver, une démarche mentale positive qui fera boule de neige dans leur tête. L'hiver est normalement un temps d'introspection, un temps permettant la créativité. Mais on surconsomme l'hiver, il n'y a plus de place pour la lenteur », explique l'instigatrice du projet.

Pour ajouter au défi, les jeunes femmes ne joueront pas de leur instrument habituel. Il y aura donc Élisabeth Savoie à

la contrebasse, à la basse et à la « machine techno », Nadine Landry à la guitare électrique et à la guitare, Virginie Hamel à l'harmonium et au métallophone. Maryne Dumaine montera sur ses pointes et maniera la balle, tandis que Louisélène Villeneuve sera la voix pour le *spoken word*.

« La *Longest Night* est une nuit pour célébrer parce que nous sortons de la noirceur et que les journées commenceront à rallonger à partir de cet instant. C'est formidable d'être réunis pour ce passage. C'est une soirée féérique qui mélange tous les arts avec des talents d'ici et des gens venus d'ailleurs également. » Éli Savoie est enthousiaste à propos de la soirée, et son énergie positive se transmet comme une bouchée d'air chaud qui nous réchauffe.

Et ce n'est pas tout pour la participation de la francophonie à cette édition du *Longest Night*! Fabienne Tessier y présentera deux courts films d'animation. Brian Fiddler lui a fait une demande spéciale lorsqu'il a vu ses premières créations cinématographiques. Est alors né « La photo », un opus de 4 minutes 30, son plus long film jusqu'à maintenant, qui raconte l'histoire d'un photographe qui tente de prendre une photo de groupe. Pour ce faire, 1600 photos des « petites créatures tricotées », comme les appelle leur conceptrice, ont été nécessaires, ce qui donne sept photos par seconde. « Jusqu'à maintenant, mes scénarios sont assez minces. À moyen terme, je veux inclure un message sociétal, un peu plus de substance dans mes films, mais pour l'instant, je me concentre beaucoup sur la façon de faire un film, de A à Z. » Kim Barlow créera une musique originale pour le film, qui sera interprétée par l'ensemble *Longest Night* lors des spectacles des 21 et 22 décembre. Le deuxième film s'intitule « L'oiseau » et a été fait avec des feuilles de papier et des crayons de couleur, image par image. À voir assurément!

Marianne Théorêt-Poupart

Avis aux étudiants du Yukon

Il est temps de présenter vos demandes d'aide financière pour les études postsecondaires.

Prévoyez-vous fréquenter un établissement d'enseignement postsecondaire à partir de janvier 2008? Nous recommandons aux étudiants de présenter leurs demandes le plus tôt possible afin de recevoir le financement avant le début de l'année scolaire.

Veuillez prendre note : Ne pas présenter une nouvelle demande si votre demande de septembre 2007 couvrirait l'année scolaire au complet.

Nouveauté cette année : demande d'aide financière en ligne!

Visitez notre site Web pour en savoir davantage :

www.education.govyk.ca/advanceded/sfa

PROGRAMMES	DATES LIMITES DE PRÉSENTATION DE DEMANDE
BOURSES D'ÉTUDES DU YUKON	6 semaines après le début du semestre
ALLOCATION DE FORMATION	14 jours de classes après le début du semestre
PRIX D'EXCELLENCE DU YUKON	Pas de date limite
PRÊT CANADIEN AUX ÉTUDIANTS	Négocié pendant la période d'études
BOURSE CANADIENNE DU MILLÉNAIRE Programme d'études d'au moins 8 mois	15 février, pour le semestre d'hiver (jan.)
BOURSE D'ACCÈS DU MILLÉNAIRE Programme d'études d'au moins 8 mois	15 février, pour le semestre d'hiver (jan.)

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

Visitez notre site Web à l'adresse :

www.education.govyk.ca/advanceded/sfa

Pour nous joindre : Gouvernement du Yukon
Aide financière aux étudiants
Direction de l'enseignement postsecondaire
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : 867-667-5929
Sans frais (au Yukon) : 1-800-661-0408, poste 5929

Ou venez à notre bureau :

Édifice du ministère de l'Éducation, au 1000, boulevard Lewes.

Yukon
Éducation
Enseignement postsecondaire

APPEL D'ŒUVRES

Thème :

FEMMES DU MONDE, EXPOSITION 2008

Date limite pour remettre votre œuvre :
1^{er} février 2008

Vous êtes une francophone ou une francophile ?

Vous avez le goût de créer ?

Participez à l'exposition, des EssentiElles qui célèbre la créativité féminine !

Rens : 668.2636 ou elles@yknet.ca

La prochaine parution du journal sera le 11 janvier 2008

Les Culturelles pour le culturel

Elles font partie d'un numéro pour le spectacle du Longest Night, ont mille et une activités à droite et à gauche comme beaucoup de personnes, mais elles ont tout de même trouvé le temps de monter une exposition pour ramasser de l'argent pour le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise, secteur qui est leur employeur!

Maryne Dumaine et Virginie Hamel exposent chacune une dizaine d'œuvres. Avec l'argent récolté, elles désirent acheter de nouveaux films pour le Centre de ressources, qui n'a pas vu sa collection grandir depuis un an et demi. « La culture, c'est réellement important pour moi, ce n'est pas juste un travail », confie Maryne Dumaine. Virginie ajoute « qu'avoir du cinéma d'auteur, et aussi de nouveaux auteurs, est stimulant et intéressant. Un an et demi, c'est long. Il y a eu beaucoup de nouveautés au

Québec, ainsi que dans les autres pays de la francophonie. »

Et comment se fait-il donc que deux employées du secteur culturel doivent organiser une exposition-bénéfice pour pouvoir acheter de nouveaux produits culturels? La réponse est classique : « Pas de budget pour les films, de dire Maryne Dumaine, récemment promue de façon permanente au poste de gestionnaire de projets culturels. Manque de budget dans le secteur. » Ça semble être une ritournelle déjà usée...

Les œuvres, de l'aquarelle pour Virginie Hamel et de la photographie pour Maryne Dumaine, sont en montre jusqu'au 30 janvier, à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Pour plus de renseignements communiquez avec Maryne au 668-2663, poste 221.



Photo : MTP

Des élèves des écoles Holy Family et Christ the King sont venus visiter le Centre de la francophonie et les locaux de l'Aurore boréale le 5 décembre 2007. La photo ci-haut en immortalise quelques uns!

Longest Night production

YUKON ARTS CENTRE

LONGEST NIGHT

THE LONGEST NIGHT ENSEMBLE LED BY JESSE ZUBOT

SPECIAL MUSICAL GUEST DAVE HADDOCK

667-8574

Un soir de fin en musique, histoires et danse avec

- Brandon Isach
- L'effet boule de neige
- James McCullough
- Al Pope
- Fabienne Tessier
- Deborah Turner-Davis
- et Tanya Marquardt
- Eclairage
- Patrick Matheson
- Mise en scène
- Brian Faller
- Réalisation
- Dave Haddock

Vendredi 21 décembre à 20 h

Samedi 22 décembre à 20 h

BILLETS
Adultes 23 \$ / Jeunes et aînés 18 \$
en vente à la billetterie du Centre des arts et à Arts Underground

portrait

La passion de l'enseignement à Watson Lake

« J'aime le son du français, j'aime entendre les enfants qui essaient de prononcer les mots et leurs yeux qui brillent quand ils réussissent ! »

L'école élémentaire de Watson Lake est vraiment chanceuse. Elle abrite dans ses murs probablement la plus francophile des Terre-Neuviennes vivant au Yukon. Marilyn Fradsham, la cinquantaine bien sonnée, les cheveux courts et l'œil pétillant, est responsable du cours de français, seconde langue. Après quelques années passées dans une petite localité autochtone perdue au Nunavut, cetteoureuse du Nord a atterri à Watson Lake où elle transmet son amour du français depuis trois ans.

Forte de son expérience d'enseignement aussi bien auprès des enfants que des adultes de Terre-Neuve, elle propose aux enfants du primaire une pédagogie très vivante. Dans un premier temps, il s'agissait de les attirer dans sa classe de français pour ensuite tout mettre en œuvre pour les y garder enthousiastes et motivés.

« Nous jouons beaucoup. Je parle lentement, je fais beaucoup de gestes simples, proches de la vie. Nous avons beaucoup de fun. »

Joignant le geste à la parole, la voilà se jetant sous la table pour leur faire comprendre la notion de « dessous quelque chose » !

Les murs de sa classe sont tapissés de ce qu'elle appelle « les ressources » : tableau des nombres de un à cent, calendrier, conjugaison des verbes courants, mots-clés illustrés, articles féminins et masculins, notions bien difficiles pour un anglophone qui doit apprivoiser toutes les exceptions de la langue française.

La clé de son succès ? Apprendre en s'amusant, encourager la participation et féliciter, par exemple, par l'octroi de superbes autocollants colorés, trophées que les élèves arborent avec fierté. Marilyn veille toujours à ne pas brusquer un enfant plus timide mais à se servir du français pour acquérir une estime de soi. Chaque enfant, à tour de rôle, prend la responsabilité, d'être l'assistant de l'enseignante. Pour elle, obser-



Photo : Béatrice Van Houtryve
Marilyn Fradsham préconise l'apprentissage par le plaisir.

ver l'enfant dans ce rôle constitue la meilleure façon de mesurer ses acquis. Enseigner aux autres ce qu'on a assimilé soi-même fixe définitivement la matière apprise.

À chaque question, les élèves sont invités à consulter les ressources qui les entourent et sans cesse actualisées. L'idée sous-jacente, c'est de les rendre autonomes et de leur donner le goût de rechercher, par eux-mêmes, la réponse à leurs

questions.

Au fil du temps, Marilyn s'est attachée à créer une classe de français ressemblant à un îlot de sérénité et de sécurité, cadre bien important pour certains enfants vivant dans un milieu familial plus ou moins troublé.

Cette ambiance favorable à l'apprentissage repose sur une évidente chaleur humaine mais aussi sur des routines et des repères qui forment un cadre

structurant et rassurant.

Et les résultats ne se sont pas fait attendre. Elle a vu certains enfants retrouver le sourire, se mettre à parler en français malgré leur gêne du départ, se révéler motivés et obtenir de meilleurs résultats scolaires.

Sur les 55 enfants qui fréquentent la classe de français, cinq enfants viennent de la classe de kaska, la langue autochtone de Watson Lake.

Car, si l'apprentissage des mots est important, la découverte de la culture véhiculée par eux l'est tout autant aux yeux de notre enseignante ô combien francophile ! Et cela passe par la tire sur la neige, les crêpes et autres gâteries !

Son rêve le plus cher ? Pouvoir leur ouvrir l'esprit en voyageant avec quelques élèves, en apothéose d'une année qui servirait à le préparer minutieusement. Pourquoi pas le Québec ou même la France ?

Cela pourrait commencer par un déplacement à Whitehorse où certains ne sont jamais allés. « On pourrait visiter un musée, voir un spectacle voir à quoi ressemble l'Aurore boréale que nous attendons toutes les deux semaines et surtout rencontrer des francophones qui sont plutôt rares à Watson Lake. »

La magie de Noël va-t-elle l'aider à réaliser son rêve ?

Béatrice Van Houtryve



Les petites annonces de l'Aurore boréale en page 32, une source inépuisable de découvertes inusitées!



Avis public
CRTC 2007-127
Appel de demandes

Canada

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Edmonton (Alberta). Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 23 janvier 2008.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2007-127. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

L'hiver approche, c'est pourquoi le ministère de la Voirie et des Travaux publics vous rappelle qu'il faut

RALENTIR

Lorsque vous conduisez un véhicule :

- Conservez une bonne distance entre vous et le véhicule qui vous précède
- Adaptez votre conduite aux conditions routières
- Usez de prudence lorsque vous franchissez un pont.

Vision sécurité routière 2010 — Une vision à partager
Pour que les routes du Canada soient les plus sûres au monde

Yukon
Voirie et Travaux publics

Un Noël yukonnais

Section spéciale
de l'Aurore boréale
14 décembre 2007

Noël représente le tournant de la saison, le début d'un temps nouveau!



Photo: Marie-Claude Nault

Alexandria et Samuel ont été parmi les premiers à se faire photographier avec le père Noël, lors de la parade du bon vieillard, qui avait lieu sur la rue Main, à Whitehorse, le samedi 8 décembre.



LE NOËL DE PHILO

Le mois de décembre était presque terminé et toujours pas de carte postale pour Philomène

Cette année-là, la neige avait commencé à tomber très tôt. Les épinettes ployaient la tête sous un lourd capuchon ouaté, les mangeoires à oiseaux disparaissaient sous la blancheur. « Ah! que c'est beau toute cette neige! Cela ressemble à une carte postale » répétait Philomène. C'était le refrain préféré de sa mère et la petite s'amusait à le répéter : « Ah! que c'est beau dehors! Cela ressemble à une carte postale! » Philomène aimait les cartes postales. Sa tante Fanny, qui voyageait beaucoup, lui en faisait parvenir d'un peu partout dans le monde.

Elle recevait aussi régulièrement du courrier de ses grands-parents qui vivaient au bout français du pays. Ils n'oubliaient jamais son anniversaire et les occasions spéciales de l'année.

Depuis que le mois de décembre était commencé, Philo surveillait le courrier en espérant que ses grands-parents se souviendraient à nouveau d'elle car Noël était presque là! La fillette les avaient rencontrés deux fois. Une première fois, dont elle ne se souvenait pas car elle très petite : « Tu portais encore une couche

Suite p. 16

Votre plus beau souvenir p. 2

Votre plus beau souvenir de Noël

Marcelle Dubé

(Whitehorse)

Recevoir un toutou à vingt ans...



Photo: Mike Thomas/Yukon News

C'EST SANS hésitation aucune que Marcelle Dubé raconte son plus beau souvenir de Noël. « La première chose qui me vient en tête est ceci : L'année où je suis partie de la maison, je me suis beaucoup ennuyée. Je vivais en Ontario et je trouvais cela difficile d'être loin de ma famille. J'avais donc décidé d'aller passer Noël chez moi. Ma mère, qui devait avoir deviné mon état d'âme, m'a donné un joli petit toutou. Même si j'avais vingt ans, j'étais heureuse comme une enfant. Ce toutou, je l'ai encore », raconte-t-elle d'une voix émue.

Cette année, Marcelle aura un beau Noël, car sa sœur Michèle, qui vit à Vancouver, viendra passer une semaine avec elle et sa famille. « Quand j'ai su qu'il y avait une vente de billets d'avion, je l'ai appelée et elle a pu en bénéficier! On sera tous ensemble et cela sera simple et chaleureux et j'ai hâte », conclut Marcelle.

Cécile Girard

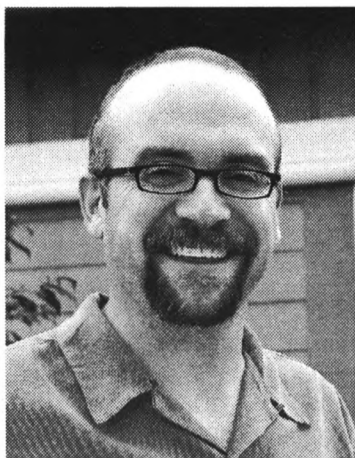


Photo: Aurore boréale

Rémi Lemoine

(Whitehorse)

Un chœur de Noël devant notre maison

À STE-ANNE-DES-CHÊNES, où Rémi Lemoine a grandi, Noël était célébrée dans la joie et la simplicité. « La famille a grandi au cours des ans, mais lorsque j'étais jeune, nous étions sept autour de la table (les cinq enfants et les parents) pour le « petit réveillon. C'est le nom que nous donnions au repas qui avait lieu au retour de la messe de minuit. »

Rémi se souvient aussi avec nostalgie d'un petit chœur de mennonites: une douzaine de personnes qui venaient vers 22 h, chanter des cantiques de Noël. « Cette tradition existe encore. Le chœur vient chanter pour mes parents qui sont seuls maintenant. »

Ce sera le premier Noël yukonnais pour Rémi et sa famille. « Ma sœur viendra nous visiter... et nous avons tous hâte! »

Cécile Girard

Valérie Dubé

(Dawson)

Du bon temps pour nous et les enfants...



Photo: Louise Piché

LE PLUS beau souvenir de Noël dont je me souviens, je devais avoir 10 ans. Nous avons réveillé au chalet de mon grand-père dans le bois avec tous les cousins et cousines. Nous avons fait un tour de calèche et joué dehors toute la journée. Ce Noël-là, mon père avait dansé comme un vrai diable et s'était disloqué le genou! Ce fut un Noël rempli de joie de vivre et de folie.

Cette année, nous prévoyons recevoir quelques amis à la maison à Dawson. On va aller patiner, danser et manger de bons plats : des joies simples de la vie quoi. Du bon temps pour nous et les enfants!

Je vais sûrement téléphoner à ma famille au Québec le soir du réveillon et prétendre festoyer avec eux un moment.

Louise Piché



Photo: Louise Piché

Michèle Caley

(Dawson)

Ma mère avait cuisiné toute la journée...

LE 24 décembre, c'était excitant pour toute la famille car on savait que c'était Noël bientôt. On allait tous dormir pour mieux se faire réveiller pour aller à la messe de minuit. Ma mère avait cuisiné toute la journée pour le réveillon.

Tout se passait seulement avec notre famille, j'ai cinq sœurs et un frère. Mes parents nous réveil-

laient pour aller à la messe de minuit. Une fois revenus on avait nos cadeaux; nous en avions seulement deux, dont un de nos parents et l'autre de nos parrains, marraines.

Chacun prenait son temps pour ouvrir les cadeaux, ensuite on faisait des jeux toute la nuit et on devaient se coucher vers 4 h ou 5 h du matin.

Le 24 décembre en après-midi moi, mes trois petits ainsi que mon amie Louise, on se rencontre chez un beau couple de Québécois qui demeure de l'autre côté de la rivière Klondike.

Allons jouer dehors, faire du patin et du chien de traîneau; une fois bien fatigués, on entre dans la maison et on se réunit devant le feu de bois. On va déguster ce que les gens ont apporté (pot-luck). Nous avons décidé de ne pas avoir un repas traditionnel afin de ne pas passer la journée à cuisiner.

Une vie simple parce que nous sommes entourés d'enfants; on veut avoir du plaisir c'est ça le plus important.

Louise Piché

Luc Perreault

(Whitehorse)

Une petite fille née le jour de Noël...

Luc Perreault possède un souvenir de Noël tout à fait brillant... Le plus beau d'entre tous! « Le 25 décembre marquera le 15^e anniversaire de naissance de notre fille Marissa. C'est le plus beau cadeau de Noël que l'on puisse avoir. »

Bonne fête Marissa!

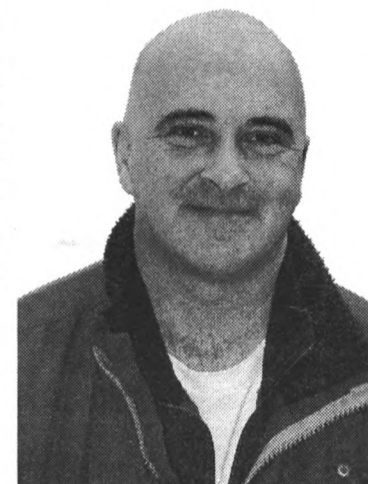


Photo: Aurore boréale

Magasin de Noël
Créations yukonnaises
306 rue Alexander
(L'Alexandrin)

Des bijoux uniques, une variété d'articles créés localement, des créations typiquement yukonnaises. Vous trouverez de tout, des objets d'art ou d'artisanat, des petits plats jusqu'aux articles de soins de beauté. Le tout créé par plus de 25 artisans yukonnais!

Du 09 au 16 décembre
Du 18 au 24 décembre

Durant la semaine: 10 am-6 pm (vendredi 8 pm)
samedi: 10 am-5 pm; dimanche: midi-5 pm

Fireweed Community Market
We're about more than good food!

The Wharf
4040, 4^e Avenue ON Fourth

Qualité et fraîcheur tous les jours

Noël arrive et c'est le temps de planifier les repas des Fêtes!

- Homard vivant de l'Atlantique, crabe royal
- Vivaneau campêche (Red Snapper), morue, sole et thon frais et sauvages
- hors-d'oeuvres pour vos soirées spéciales

Profitez des spéciaux pendant la semaine de Noël. Évitez les déceptions et commandez dès maintenant.

Chèques-cadeaux en vente - une bonne idée pour les Fêtes!

Heures d'ouverture : lundi au samedi de 10 h à 18 h
FERMÉ LES DIMANCHES ET LES JOURS FÉRIÉS

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

Une neige toute fine tombait ...

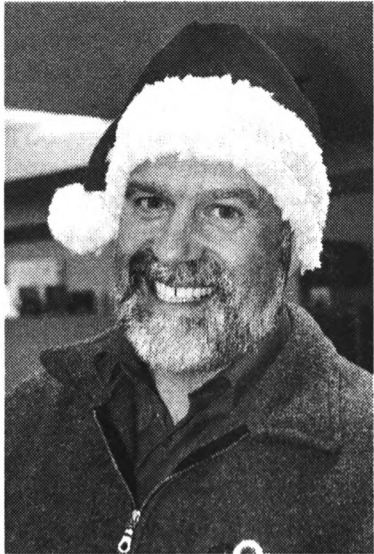


Photo : MTP

Jean-François Latour

(Whitehorse)

Une des plus grosses tempêtes de mon enfance prenait place en ce moment. Pas question de prendre la route dans ces conditions!

NOËLI JUSTE le nom évoque tant de souvenirs! Cette année, je célébrerai mon 44^e Noël! Tous ont été mémorables pour une raison ou pour une autre. En 44 ans, il y a eu bien des cadeaux mais de la plupart, je n'ai que de vagues souvenirs. Mais il y a un Noël en particulier dont je me rappellerai toujours. Nous avons été invités, (tous les membres de ma famille : mon père, ma mère, mes deux frères, mes deux sœurs et moi-même) à nous joindre à un après-midi de plein-air dans les Cantons-de-l'Est, au Québec, avec la grande famille Latour.

Je devais avoir 5 ou 6 ans et la route de Montréal à notre destination me semblait interminable. L'attente en valait bien la peine

car nous y retrouvions une multitude de cousins et cousines que nous ne voyions pas très souvent! L'après-midi passa très rapidement et ce fut bientôt l'heure du souper. Il avait été entendu que nous quitterions peu après le repas. Dame Nature par contre en avait décidé tout autrement.

Avant de se mettre à table, une neige toute fine c'était mise à tomber. Le temps d'avaler notre potage et nous regardions d'immenses flocons virevolter avec intensité. La fondue au fromage fut délicieuse, mais le temps de vider la casserole et il nous était impossible de voir bien loin et déjà, il y avait plus de 15 cm de neige au sol! Au moment d'entamer la bûche de Noël, il fallut bien se rendre à l'évidence : une des plus grosses tempêtes de neige de mon enfance prenait place en ce moment. Pas question de prendre la route dans ces conditions!

C'est ainsi que les quelque 40 invités se retrouvèrent coincés dans ce petit chalet des Cantons-de-l'Est pour plus de trois jours! Je me rappelle encore avoir dormi avec les cousins et cousines, tous entassés-e-s les uns sur les autres sur des lits de fortune aménagés à même le sol à l'aide de matelas glanés chez de distants voisins. Nous avons passés d'innombrables heures à jouer dans cette neige abondante sans peur de se faire rappeler à l'ordre parce qu'on devait partir! J'ai encore le goût à la bouche des nombreuses crêpes et chocolats chauds avalés goûlument à tout moment de la journée, sans le moindre reproche de nos parents!

À ce jour, ce Noël demeure mon plus mémorable!

Jean-François Latour



Photo : Louise Piché

Émile Lévesque

(Dawson)

Je me souviens, je devais avoir 8 ans et j'avais reçu cette année- là un camion. Dans ce temps-là, tout le monde était heureux et n'avait pas les préoccupations d'aujourd'hui.

QUAND J'ÉTAIS un petit bonhomme au Nouveau-Brunswick, on faisait un ragoût à Noël. Il y avait un gros arbre de Noël et les adultes allaient à la messe de minuit. Une fois revenus de la messe de minuit, nous étions supposés dormir; mais nous on regardait, assis dans les marches, ce que faisaient les adultes. Il y avait un grand réveillon, ça dansait et ça se saoulait. Le lendemain matin, nous ouvrons nos cadeaux.

Je me souviens, je devais avoir 8 ans et j'avais reçu cette année- là un camion. Dans ce temps-là, tout le monde était heureux et n'avait pas les préoccupations d'aujourd'hui.

Cette année à Noël, si je suis à Dawson, je prévois un souper en famille, sinon je serais probablement dans un camp à miner.

Louise Piché

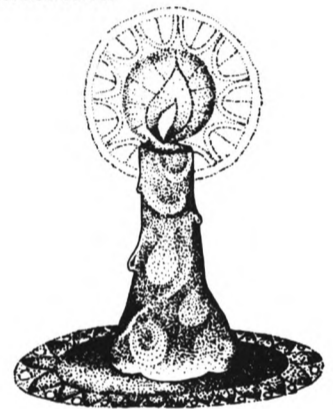


Jocelyn Bouchard

(Lac Marsh)

Un Noël douillet à la chandelle...

IL Y a presque vingt ans, Jocelyn Bouchard a vécu un Noël particulier dont il se souvient avec bonheur. « Ma famille était venue passer Noël avec nous. Toute la nourriture était prête et nous avions planifié aller à la messe de 22 h car c'était plus pratique avec les enfants. Mais dans la soirée nous avons manqué d'électricité. Alors, nous avons allumé des chandelles et chauffé le poêle à bois » raconte-t-il. Mais le temps passait et il était déjà l'heure de partir pour l'église et toujours pas d'électricité.



Au retour, tout le monde a réveillé, à la douce lumière des bougies. « Après le repas, nous avons joué avec les enfants et nous nous sommes tous bien amusés quand même. Si bien que lorsque l'électricité est revenue vers 2 heures du matin, nous avons décidé de ne pas l'utiliser et de continuer la fête ... sans lumière électrique. « On a préféré conserver les chandelles! »

Cécile Girard



Commission scolaire francophone du
YUKON

La Commission scolaire francophone du Yukon
fermera ses portes du

**24 décembre
au 2 janvier**

pour la période des fêtes.
Nous serons de retour le

3 janvier.

Joyeuses fêtes !



À tous les Yukonnais
et Yukonnaïses,

Meilleurs vœux pour un joyeux temps des Fêtes!

Le premier ministre,

Dennis Fentie


Yukon
Gouvernement

La garderie familiale

Les petits anges de Céline
vous souhaite un beau temps des
Fêtes en famille!




Tél. : (867) 668-7231 Courriel : chinois@northwestel.net



Chers amis,
Que la joie et l'allégresse des Fêtes vous accompagnent, vous et vos proches, chaque jour de la nouvelle année.

Je vous souhaite le bonheur, la santé, le succès et l'accomplissement de tous vos vœux!

Le ministre responsable de la direction des services en français,
Glenn Hart




La commissaire du Yukon, Madame Geraldine Van Bibber, vous souhaite un joyeux Noël et une bonne année.

Meilleurs vœux en ce merveilleux temps des Fêtes!

Vous êtes invité(e) à la célébration du Nouvel An de la commissaire

Le 1^{er} janvier 2008 • de 14 h à 16 h

La remise des Prix du commissaire aura lieu à 14 h 15

Edifice administratif du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue, Whitehorse



(Suite de la p. 1) grand-papa t'avait gardée et avait dû te changer! Nous l'avions félicité! » lui racontait sa mère en rigolant. Il n'y avait rien de très drôle dans cette histoire, mais enfin les adultes sont parfois bizarres et il faut être patient avec eux. La deuxième fois, elle avait quatre ans. Papie et Mamie étaient venus les visiter à Whitehorse. Ils avaient été les premiers à dire et redire que le Yukon ressemblait à une carte postale. Papie portait une belle barbe blanche. Philomène qui était déjà taquine avait tiré dessus, comme cela, juste pour voir. Son grand-père l'avait gentiment grondée en la traitant de petite écervelée, un bien drôle de mot qui voulait dire sans cervelle. « Ce que grand-papa voulait dire c'est que tu as agi sans réfléchir! », lui avait expliqué sa mère.

Mais son grand-père lui avait aussi sauvé la vie cette fois-là. Philomène s'était cachée derrière la maison et avait crié « au secours »! Tout bonnement comme elle voyait les gens faire à la télé ou dans les bandes dessinées quand la situation était grave ou urgente. Son grand-père était arrivé en courant, tout

Depuis ce jour, elle savait que son grand-papa l'aimait beaucoup car il avait couru très très vite même s'il était très très vieux. Ne disait-il pas qu'il était âgé d'un demi-siècle?

essoufflé, les larmes aux yeux en criant « Philo! Où es-tu? Je suis là ma chouette! » « Ah! Papie, tu m'as sauvé la vie », avait crié Philomène! Il avait ri très fort et avait raconté cette histoire à tout le monde.

Depuis ce jour, elle savait que son grand-papa l'aimait beaucoup, car il avait couru très très vite même s'il était très très vieux. Ne disait-il pas qu'il était âgé d'un demi-siècle?

Grand-maman et grand-papa formaient donc un couple antique. Grand-maman, elle était sûrement âgée aussi d'un demi-siècle et à eux deux, ils avaient

cent ans! Oh! là là, Philo en avait le vertige juste à y penser. Mais malgré son âge avancé, Mamie avait une belle bouche toute rouge et quand elle vous embrassait, cela laissait des marques sur les joues : comme un petit cœur qui criait je t'aime pendant longtemps. Mamie venait border Philomène au lit et lui racontait des histoires compliquées où il était question de plein de choses qui s'emmêlaient : le carnaval de Québec, les érables qui coulent, le bonhomme sept-heures. La petite fille s'épuisait bien vite à essayer de comprendre et sombrait dans le sommeil.

Les jours de décembre étaient presque tous passés. Il en restait à peine dix à venir. L'enfant avait quasiment perdu espoir. Le facteur n'apportait que des papiers ennuyants, des circulaires publicitaires colorées et des factures. Pas de carte postale, pas de nouvelles des grands-parents. Quand Philo fermait les yeux pour se rappeler leur visage, leur souvenir était vague. Tout ce qui lui venait en tête était l'image du père Noël parce qu'il avait une barbe blanche comme son grand-père.

Un soir, son père et sa mère lui ont dit d'un air heureux : « Nous avons une belle surprise pour toi. Nous attendions d'être certains et maintenant nous le sommes. Il y a une vente de billets et tes grands-parents vont en profiter pour venir nous visiter. Ils seront ici la veille de Noël et resteront jusqu'au 2 janvier. Es-tu contente? ».

Contente? Philo ne peut contenir sa joie. Cela va être un beau Noël, tous ensemble, en famille comme dit sa mère. Papie et Mamie vont être contents d'autant plus que cette année, cela ressemble vraiment à une carte postale! Et qui sait, ils lui apporteront peut-être un cadeau... même si les cadeaux ne sont pas importants comme le lui répètent ses parents.

Cécile Girard



Les bougies de la vie 2007

Une façon unique de se rappeler de ceux et celles qui nous ont quittés.

Visite des arbres à l'édifice Elijah-Smith (rue Main)
du jeudi 13 au vendredi 21 décembre
de 8 h à 17 h

Autres endroits :
Hospice House, Hôpital général de Whitehorse,
Macaulay Lodge, Copper Ridge Place, Whitehorse Corrections,
Centre de détention pour jeunes contrevenants,
Salon funéraire Heritage North et
Edifice principal du gouvernement du Yukon

Renseignements : Hospice Yukon au 667-7429

Société des alcools du Yukon
Magasins et agents territoriaux

HORAIRE DES FÊTES

WHITEHORSE

Du lundi au vendredi.....du 17 au 21 décembre.....de 10 h à 20 h
Le samedi.....22 décembre.....de 10 h à 18 h
Le lundi.....24 décembre.....de 10 h à 18 h

Retour aux heures normales le 27 décembre :
Du lundi au jeudi et le samedi.....de 10 h à 18 h
Le vendredi.....de 10 h à 20 h

Fermé les 25 et 26 décembre et le 1^{er} janvier

DAWSON CITY, FARO, HAINES JUNCTION, MAYO* et WATSON LAKE

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h
Fermé les 25 et 26 décembre et le 1^{er} Janvier

*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

**PLANIFIER : UNE QUESTION DE SÉCURITÉ
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**

IL ÉTAIT UNE FOIS LE 24 DÉCEMBRE

L'histoire de Noël

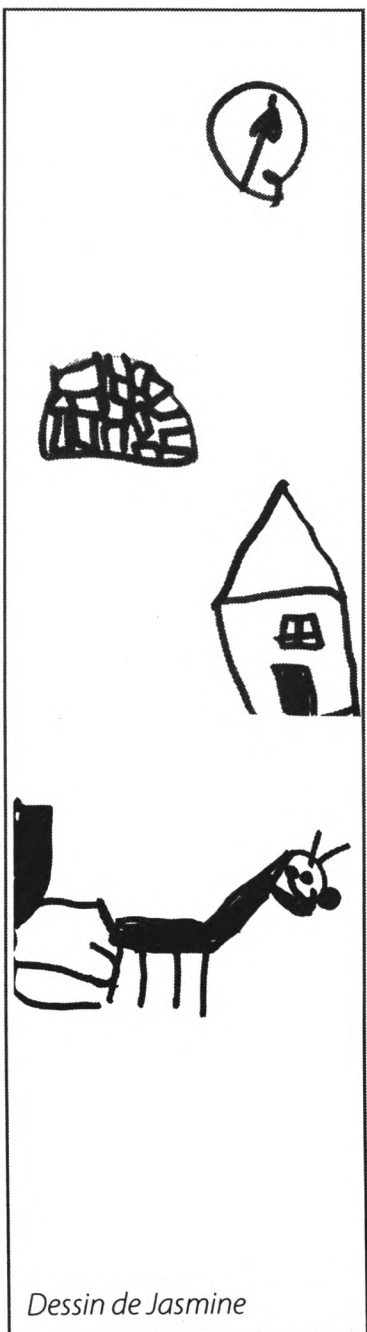
IL ÉTAIT une petite fois, dans un pays lointain....

Un père Noël qui vivait dans une forêt. Tout près de la forêt, il y avait une maison et un traîneau à côté. Le traîneau servait normalement à chasser.

Le père Noël voulait entrer par la cheminée, mais il était trop gros. Il voulait passer par la porte, mais elle était trop petite.

Pendant que le père Noël et le lutin étaient occupés à préparer les cadeaux, tous les enfants du monde s'endormaient en rêvant à leurs cadeaux. Le renne, en arrivant du pôle Nord, utilisa le traîneau qui était à côté de la maison, pour transporter les cadeaux. Avec le père Noël, ils distribuèrent, en passant par l'Afrique, tous les cadeaux pour les enfants du monde entier.

Par la classe de maternelle de M^{me} Caroline Roy, école Émilie-Tremblay



Dessin de Jasmine



Le meilleur Noël des lutins

Qu'est-ce qui arrive quand la machine à cadeaux se détraque, tout juste avant Noël?

IL ÉTAIT une fois, trois petits lutins qui travaillaient au pôle Nord... Un, était petit, le suivant était moyen et l'autre était grand.

Les trois lutins travaillaient dans l'atelier des lutins pour fabriquer des millions de jouets pour les enfants du monde entier.

Le petit, qui se nommait Coco, était très, très travaillant. Le second, Jojo, était très énervant. Le troisième, Lolo était grognon et paresseux.

À l'atelier des lutins, il n'y avait seulement qu'un lutin qui travaillait pour garder, sous contrôle, la machine à fabriquer des jouets.

Coco, le vaillant lutin, laissa tomber, par accident, son café sur la machine à fabriquer des cadeaux.

Malheureusement, plus personne ne pouvait faire de cadeaux et il fallait faire vite, puisque Noël approchait à grands pas.

Le père Noël arriva très fâché et demanda qu'est-ce qui s'était passé. Il appela son renne au nez spécial pour réparer la machine. Mais le pauvre renne avait perdu tous ses pouvoirs magiques parce que son nez était gelé. Il ne pouvait donc plus rien pour la machine.

Alors, le père Noël appela le lutin mécanicien pour réparer la machine. Celui-ci vint tout de suite avec ses outils à l'atelier de la maison des lutins. Désespérément, il n'arriva pas à remettre en état la machine à cadeaux.

Alors, Lolo, le paresseux, en s'endormant, poussa sur un bouton qui, comme par enchantement, remit la machine en marche.

Le père Noël dit : - Ho! Ho! Je suis en retard pour distribuer les cadeaux!

Jojo, le lutin énervant, s'élança dans le chapeau du père Noël et fit accélérer les rennes qui entraînent tout le chargement de cadeaux à destination et à temps pour Noël!

Et c'est ainsi que se termine l'histoire du plus merveilleux et du meilleur Noël des lutins.

Par la classe des 3^e et 4^e années de M. Marc Champagne, école Émilie-Tremblay

Bibliothèque publique de Whitehorse
Horaires des Fêtes
 Heures d'ouverture du 17 au 1^{er} janvier

Du lundi 17 au samedi 22 décembre : 10 h à 18 h
 Dimanche 23 décembre : 13 h à 18 h
 Lundi 24 décembre : 10 h à 15 h
 Mardi 25 et mercredi 26 décembre : FERMÉE
 Jeudi 27 au samedi 29 décembre : 10 h à 18 h
 Dimanche 30 décembre : 13 h à 18 h
 Lundi 31 décembre : 10 h à 18 h
 Mardi 1^{er} janvier : FERMÉE

Joyeuses Fêtes

Le Père Noël

Le Père Noël trouva un bonhomme de neige qui fondait de peur...

IL Y a très, très, très longtemps, le soir de Noël, le père Noël était descendu par la cheminée.

Le feu de la cheminée était allumé. Le père Noël avait l'habitude des cheminées. Un bonhomme de neige voulait le suivre. Par accident, en descendant la cheminée, le bonhomme s'est brûlé les fesses.

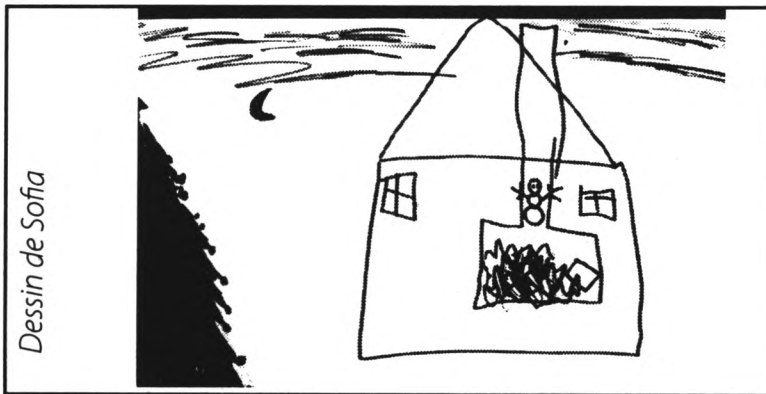
Par une nuit sombre et noire, un loup était dans la forêt. Tout à coup, les aurores boréales ont commencé à danser et à éclairer

le ciel. Mystérieusement, le loup alors ressentit que le bonhomme de neige était en danger. Le loup voulait sauver le bonhomme de neige.

Le bonhomme avait peur du loup et partit se cacher derrière l'arbre de Noël. Le père Noël trouva le bonhomme qui fondait de peur derrière l'arbre.

Le père Noël, le loup et le bonhomme de neige, tous ensemble, ont donné les cadeaux aux enfants de la maison.

Par la classe de 1^{re} année de M^{me} Nathalie Martel, école Émilie-Tremblay



À cette époque de l'année, il me fait plaisir, au nom du conseil municipal ainsi que du personnel de la ville de Whitehorse, de vous souhaiter un très beau temps des Fêtes en toute sérénité.

C'est le temps d'examiner les événements qui ont marqué l'année et de faire des projets pour les mois à venir. Je vous souhaite vivement que l'année 2008 soit remplie de beaux défis. Profitez de l'occasion pour savourer le temps des Fêtes en compagnie de votre famille et de vos amis. Prenez le temps de leur souhaiter santé et prospérité.

Bev Buckway
 Mairesse de Whitehorse

On se revoit le 3 janvier!

Les bureaux de l'Aurore boréale seront fermés du lundi 24 décembre au mercredi 2 janvier



JOYEUX NOËL!

L'équipe du secteur culturel vous souhaite ses meilleurs vœux pour un Noël blanc, paisible et plein de bonheur!

Produits d'érable

Gâtez-vous et ceux que vous aimez! Sirop, beurre onctueux, bonbons...



Centre de ressources culturelles

Location de films : 2,50 \$ pour une semaine
Prêt de livres gratuit!



Horaire du temps des Fêtes :

Fermé du 24 décembre au 2 janvier.

Les cafés-rencontres feront relâche du 21 décembre au 4 janvier inclusivement.



Photo : MTP

Un sapin de Noël pour exaucer un vœu de santé

LES ÉLÈVES de 4^e année de l'école élémentaire Whitehorse ont participé au Festival de sapins de Northwestel. L'arbre qu'ils ont décoré abritait 1000 origamis représentant des grues, un oiseau qui symbolise la paix et la longévité dans le folklore japonais. Il est aussi dit qu'avoir 1000 de ces grues permet la réalisation d'un vœu... Le vœu des 47 élèves est d'aider d'autres enfants dans le besoin. En premier lieu, les élèves ont amassé des sous par différents moyens, comme la vente de pâtisseries pour acheter des livres en français et en anglais. Tous ces livres ont été déposés sous le sapin de Noël. Ensuite, l'arbre et ses précieux cadeaux, en vente lors de l'encan silencieux organisé par Northwestel, ont été vendus pour plus de 500 dollars. L'argent sera remis à la Fondation de l'hôpital du Yukon pour la salle d'opération. Bravo aux classes de Nat, Kat et Amina, qui ont en plus remporté le « Coup de cœur du public » du Festival de sapins de Northwestel. (MTP)

NOËL C'EST L'AMOUR!

Horaire des célébrations en français pour le temps des Fêtes à la Cathédrale Sacré-Cœur (coin Steele et 4^e Avenue)

MESSE DE NOËL

24 décembre 2007 à 20 h 30

DIMANCHE DE LA SAINTE-FAMILLE

31 décembre 2007 à 10 h 10

MESSE DU JOUR DE L'AN (bilingue)

1^{er} janvier 2008 à 11 h 15

CÉLÉBRATION DE L'ÉPIPHANIE

6 janvier 2008 à 10 h 10

Meilleurs vœux de paix et de joie!



Crèche de Noël, Whitehorse 8 décembre 2007

Photo : Denis Berthelot

CANADIAN TIRE

Commencez ici pour trouver le bon cadeau



Décorations éblouissantes pour les fêtes.

Sapin de Noël naturels

Sapin Fraser 60 \$

Sapin Grandissime 50 \$

Heures d'ouverture pour le temps des Fêtes

Lundi au vendredi : de 8 h 30 à 21 h

Samedi et dimanche : de 8 h 30 à 18 h

On était une grande famille...

Deux pères oblates racontent

Malgré toute une vie au Yukon, ils n'ont pas perdu un grain de leur fluidité en français.

LE PREMIER est arrivé en 1946 au territoire, et l'autre l'a rejoint l'année suivante. Le père oblat Joe Guilbaud venait d'être libéré de sa captivité en Allemagne, alors que le père Pierre Rigaud avait été fait prisonnier de la Résistance française. Mais, libéré plus tôt, Rigaud est allé chercher son ami Guilbaud à sa sortie de prison.

Lors de la construction de la route de l'Alaska par l'armée américaine, dans les années 1940, la congrégation des oblates, qui avait des missions dans le monde entier, a voulu envoyer des pères au Yukon.

Il y a eu entre autres, les pères Poulet, Dréant, Mouchet et Tanquay.

« J'ai dit à mes supérieurs : je veux aller dans un pays chaud, j'ai eu trop froid en Allemagne. Alors, ils m'ont envoyé au Yukon! », explique en riant le père Guilbaud qui, décidément, n'a pas eu l'air de se plaindre du grand froid, car il habite au territoire depuis maintenant 60 ans! Il a passé 38 ans à Upper Liard, sept ans à Ross River et six ans à Carmacks. Son camarade l'a rejoint à Ross River dans les premières années, et ils ont bâti la mission et l'église de Ross River à deux. « On s'est

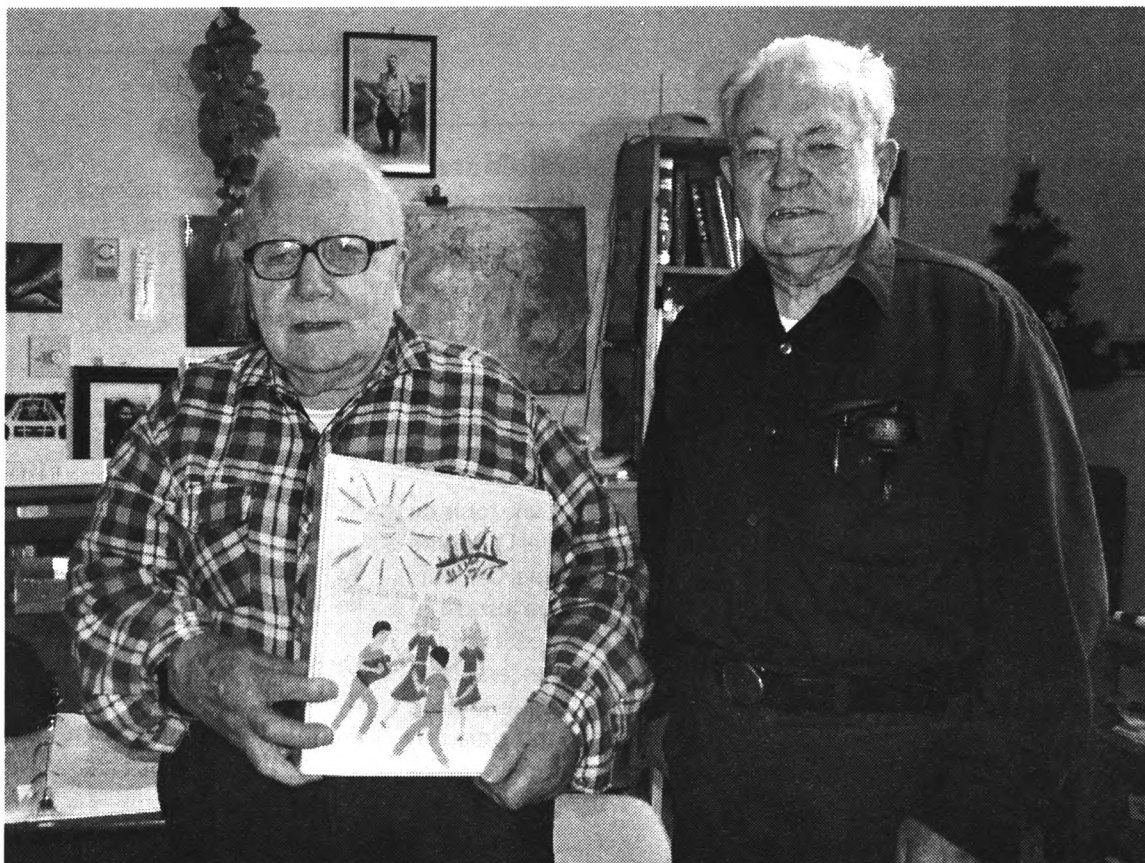


Photo: MTP

Voilà plus de 60 ans, les pères Rigaud et Guilbaud se rencontraient en faisant leur séminaire. Ils sont maintenant dans la même maison de retraite, sur la 6^e Avenue, à Whitehorse.

bien engueulés et on a bien ri », s'exclame le père Guilbaud!

« Nos Indiens étaient tous dispersés. On allait les voir sur leur terrain de chasse avec nos traîneaux à chiens. Ça nous prenait une journée de marche pour se rendre, une journée d'enseignement et une journée pour le retour », continue-t-il. Le père Rigaud complète : « Les Indiens recevaient bien les prêtres, ils nous aimaient bien. On en profitait pour les instruire un petit peu. On a fait de notre mieux. Mais tout n'a pas été compris. » Et le père Guilbaud de renchérir : « Ils croyaient au Créateur du monde. Ils connaissaient l'histoire de la Terre parce qu'ils voyaient autour d'eux.

Mais ils ne connaissaient pas le Sauveur du monde. Il a fallu qu'on leur apprenne. Ils avaient eu des contacts préalables avec des trappeurs blancs et certains leur avaient parlé du Sauveur... »

« Nous étions une grande famille. Joe jouait de l'harmonium et chantait, et moi je chantais aussi et je disais la messe. » Et

pour montrer que son ami ne mentait pas à propos des cantiques de Noël, le père Guilbaud se mit à chanter, d'une voix forte et assurée : « Il est né le divin Enfant... »

« Ma première année à Ross River, se souvient le père Rigaud, il y avait huit personnes à la messe. C'était déjà célébré avant qu'on

arrive. C'était l'occasion de fêter. Et pour cela, les Indiens venaient au village, mais ils ne restaient jamais bien longtemps. Ils dormaient sous la tente, dans le bois, été comme hiver. Leur terrain de chasse leur permettait de chasser et leur procurait du gibier pour la fourrure et la viande. »

« Nous les prêtres, on chassait et on pêchait. Tous les ans, on recevait des denrées comme du sucre, du thé et du café, des conserves, des œufs... On vivait bien, on mangeait toujours à notre faim. Parfois, les Indiens nous donnaient de la viande. Ils ne nous donnaient jamais d'argent, mais de la viande, oui. Et nous faisions la même chose. Si je tuais un « moose », je partageais avec eux. »

Voilà plus de 60 ans, les pères Rigaud et Guilbaud se rencontraient en faisant leur séminaire. Ils sont maintenant dans la même maison de retraite, sur la 6^e Avenue. Le père Mouchet vient prendre ses repas avec eux, et bientôt, le père Verrat, qui est présentement à Ross River, viendra les rejoindre aussi. À eux quatre, ils ont plus de 300 ans d'histoire à raconter... en français et en anglais, car malgré toute cette vie au Yukon, ils n'ont pas perdu un grain de leur fluidité en français. Un pan de l'histoire yukonnaise à notre portée!

Marianne Théorêt-Poupart

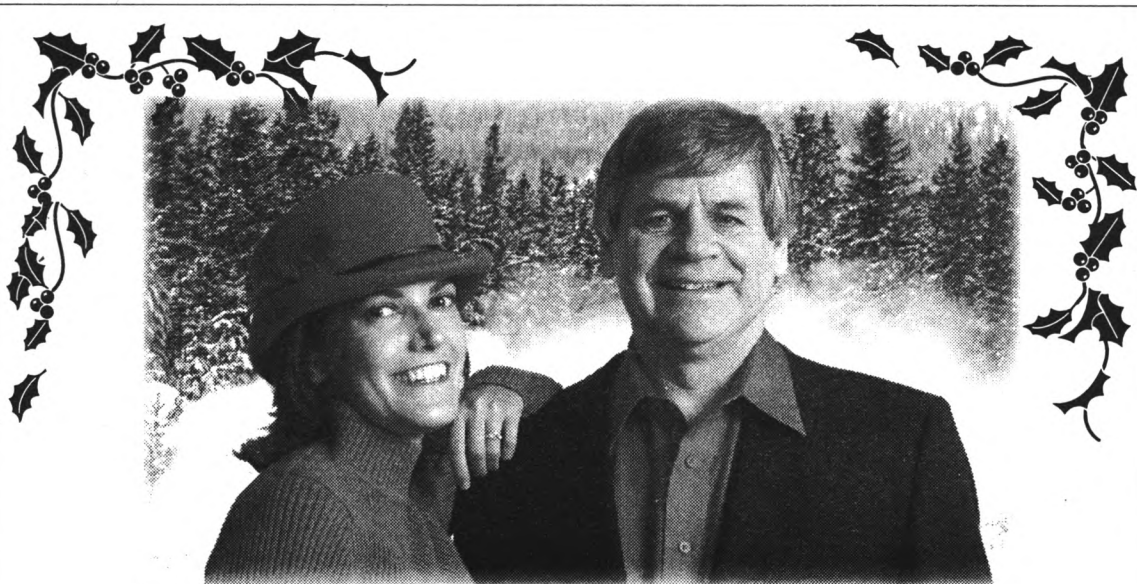
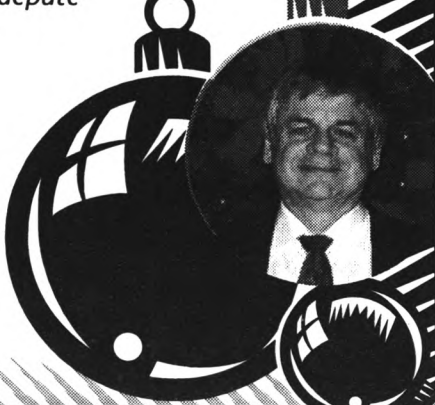
JOYEUSES FÊTES !

L'honorable Larry Bagnell, député du Yukon, vous invite à se joindre à lui à son bureau de comté, pour célébrer Noël, ce vendredi 21 décembre de 10 h à 14 h, au 204, rue Black, bureau 204.

Vous êtes tous et toutes bienvenus ! Venez rencontrer votre député et lui souhaiter un bon anniversaire !

Des rafraîchissements seront servis.

Hon. Larry Bagnell, P.C., M.P.
Député du Yukon
Bureau (867) 668-6565



L'honorable Larry Bagnell, député du Yukon et sa femme Melissa Craig

Joyeuses Fêtes et meilleurs vœux de santé, d'amour et de joie pour cette nouvelle année.

1^{er} bureau de comté
Whitehorse

204, rue Black, bureau 204,
Y1A 2M9
Tél.: (867) 668-6565
Télééc.: (867) 668-6570

2^e bureau de comté
Dawson City

Box 810, Dawson City
Y0B 1G0
Tél.: (867) 993-5440
Télééc.: (867) 993-5472

3^e bureau de comté
Watson Lake

Town office, rue Addell
Watson Lake
Y0A 1C0
Tél.: (867) 536-2037
Télééc.: (867) 536-2546



Sans frais : 1 866 293 6565

LES RECETTES DU TEMPS DES FÊTES

Souvenirs de sucre à la crème

Fondant sur ou sous la langue selon l'inspiration du moment, il allait rejoindre le sentier de gloire menant à la légende du meilleur sucre à la crème du monde!

IL Y a de cela quelques années, vivait à Whitehorse une personne belle et généreuse. Yvette avait le don de se souvenir de la fête de tous ses amis. Ces personnes privilégiées attendaient, avec un enthousiasme beau à voir, la petite boîte de sucre à la crème préparé pour elles.

Le mets onctueux ne résistait à l'assaut que quelques minutes et perdait très vite son intégrité. Fondant sur ou sous langue selon l'inspiration du moment, il allait rejoindre le sentier de gloire menant à la légende du meilleur sucre à la crème du monde! Alors que subsistait dans la bouche une tendresse presque piquante, il fallait se résoudre à vieillir d'une autre année avant de recevoir à nouveau cette chose exquise.

Et puis, Yvette quitta le Yukon. Les années passèrent, toutes pareilles les unes aux autres et une foule de personnes portaient le deuil du sucre à la crème jusqu'au jour où Lise St-Onge arriva en ville! Le sourire irrésistible de la dame s'accompagnait à l'occasion de quelques petits carrés de sucre à la crème. Ces jours magiques, l'auteure de ces lignes se sentait comme le Petit Poucet et suivait les traces de sucre jusqu'à en retrouver la source! Et l'heureux événement se reproduisit : le jour de ma fête, je reçus un petit paquet bien emballé. C'était plus que mon cœur désirait... Ils étaient là, blonds et remplis de promesses, tassés et fragiles, ne demandant qu'à être dégustés; chose qui fut faite dans un claquement de langue. Et nous avons réclamé la recette à hauts cris - l'expérience nous ayant enseigné que les gens que l'on aime s'en vont parfois... et choisissent d'aller vivre ailleurs. Généreuse aussi, Lise a dû toutefois nous avouer que ce n'était pas le sucre à la crème de Lise St-Onge mais le sucre à la crème de Linda Laforest!

inte graphics Ltd.
LE CENTRE COMPLET D'IMPRESSION
DE QUALITÉ AU YUKON



Vœux de joie et de paix
pour le Nouvel An!

411 D, rue Strickland, Whitehorse (coin 5^e Avenue) • (867) 667-4639

P. S. Nous nous étonnons toujours que le mélange d'ingrédients aussi simples puisse produire un mets aussi délicieux! Le sirop d'érable possède des lettres de noblesse indéniables... issues du terroir! ●

Cécile Girard

SUCRE À LA CRÈME de Linda Laforest

½ boîte de lait condensé
sucré *Eagle Brand*
4 tasses de sucre blanc
1 tasse de sirop d'érable
½ tasse de crème 35 %
½ tasse de lait
½ livre de beurre

Faire fondre le beurre, ajouter le reste des ingrédients, bien mélanger, brasser à l'occasion et arrêter la cuisson à 235°F. Retirer du feu. Brasser à la mixette pendant 5 minutes.

Conseils : Le mélange doit bouillir mais ne pas mettre le feu à « High ». Cuire à medium.

À la fin de la cuisson, je laisse refroidir le mélange 5 minutes et ensuite je le brasse à la mixette.

Couper en petits carrés lorsque le sucre à la crème est bien refroidi.

Bev's Baileys

Une liqueur de Baileys mémorable qui tient son nom d'un gîte du passant de Whitehorse.

Je peux comprendre que tout le monde ait envie de goûter à cette formidable recette de Bev's Baileys! Le nom vient de la voyageuse qui me l'a donnée cet été au Beez Kneez. La recette qui suit donne environ un litre... mais je vous le dis tout de suite, vous en voudrez plus!

Geneviève Bouchard

BEV'S BAILEY
de Nathalie Bouchard

1 tasse de Scotch
4 œufs sans coquille
1 canne de *Eagle brand*
1/2 litre de crème
1 c. à thé d'essence de vanille
1 c. à thé d'essence de
coconut
Sirop d'érable et lait
selon vos goûts



The Feed Store / Pet Junction

SPÉCIAUX POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE

- Spéciaux à chaque semaine dans tout le magasin
- À chaque achat, nous offrons une petite gâterie pour votre animal

Horaires des fêtes : ouvert de 9 h à 15 h les 24 et 31 décembre

Fermé les 25, 26 décembre et 1^{er} janvier

Faites un don en magasin pour l'abri des animaux à Whitehorse

Le magasin Feed Store versera le montant égal
des dons ramassés en magasin à l'abri des animaux de Whitehorse.

9006, route Quartz, Whitehorse • 633-4076



Merci

La Direction des services de transport tient à remercier chaleureusement tous les particuliers et les organismes qui ont contribué au succès du programme de vérification des sièges d'auto pour enfants :

- Nos techniciens en appareils de retenue pour enfants, qui sont bénévoles et qui travaillent sans relâche chaque fois qu'on a besoin d'eux en vue d'assurer la sécurité de nos enfants.
- Merci à toutes les entreprises et à tous les organismes qui ont apporté leur soutien au cours des dernières années : Car Care Motors, Canadian Tire, le marché communautaire Fireweed, le programme Mamans et bébés en santé, le service de pompiers de Dawson, le Centre de santé de Whitehorse, le service de maternité de l'Hôpital général de Whitehorse, la GRC et le Centre des jeunes parents.


Si vous connaissez personnellement certains de nos merveilleux et dévoués bénévoles de l'équipe du programme de vérification des sièges d'auto, remerciez-les de tout cœur, car ces personnes constituent nos atouts les plus précieux.

Nous vous souhaitons de joyeuses Fêtes,
en toute sécurité!

Yukon
Voirie et Travaux publics

Ambulance Saint-Jean





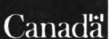
www.rdee-yukon.ca

BONNE ANNÉE À NOS
CLIENTS ET NOS BÉNÉVOLES

2008

UNE ANNÉE PLEINE DE NOUVEAUTÉS

- ★ Le Portail de développement économique francophone
- ★ L'Alexandrin : un lieu de rassemblement
- ★ La Fondation boréale : l'avenir de la communauté




LE PREMIER
DOLLAR STORE
Au Yukon Inn Plaza



Vous trouverez de tout pour
pour vos achats de NOËL au
GREAT CANADIAN DOLLAR STORE!

- Différents choix d'articles de cadeaux
- Cartes de Noël (anglais et français)
 - Piles
 - Chandelles et chandeliers
- Sacs-cadeaux et emballages-cadeaux
 - Boîtes décoratives
 - Babioles de bas de Noël
- Décorations de Noël et du jour de l'An
 - Chapeaux de Père Noël
 - Paniers en osier.
 - Accessoires d'artisanat de Noël
 - Albums d'artistes du Yukon
- Les meilleurs albums de LANA RAE...

ET BEAUCOUP PLUS!

Pour des services en français, demandez Lana.

Heures d'ouverture pour les Fêtes :
Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Le samedi de 9 h à 18 h

4230-D, 4^e Av., Whitehorse • 393-3984
En face du magasin TAGS



Soyez à l'écoute
de CBC Yukon,
le 24 décembre de
12 h à 14 h, pour
l'émission de Noël de
Rencontre

Angélique Bernard, Danielle
Bonneau et Bruno Bourdache
vous promettent de belles
surprises.

Appelez en direct (668-8448)
ou par courriel
(radioyukon@hotmail.com)
afin de transmettre vos vœux de
Noël!




Heureuse année 2008!

*L'Association franco-yukonnaise (AFY)
souhaite à tous ses partenaires, à tous ses
membres et à tous les francophones, une
nouvelle année remplie d'amour, de bonheur,
de santé, de paix et de
nouveaux services en français.*

*Grâce à vous tous, il fait bon
vivre en français au Yukon!*

302, rue Strickland, Whitehorse
668-2663 – afy@afy.yk.ca – www.afy.yk.ca





Photo : Marie-Claude Nault

La semaine dernière, une foule de grands et petits a patiemment attendu l'arrivée du père Noël

« Le Comité Espoir Jeunesse te souhaite de Joyeuses Fêtes! Ne mange surtout pas trop de sucre à la crème! »

Comité Espoir Jeunesse

Énergie, Mines et Ressources • Foresterie • Énergie, Mines et Ressources • Foresterie

Coupe d'arbre de Noël et permis de bois chauffage

Lorsque vous irez à la recherche de l'arbre de Noël parfait cette année, veuillez respecter la propriété d'autrui. Chaque foyer yukonnais a droit à deux arbres provenant des terres publiques pour usage personnel, et ce, sans permis.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les endroits où vous pouvez couper votre arbre de Noël, ou pour obtenir un permis de bois de chauffage, communiquez avec le Bureau du service à la clientèle et des inspections le plus près de chez vous.

À Whitehorse, téléphonez au 456-3887 ou visitez le bureau situé au 918, route de l'Alaska.

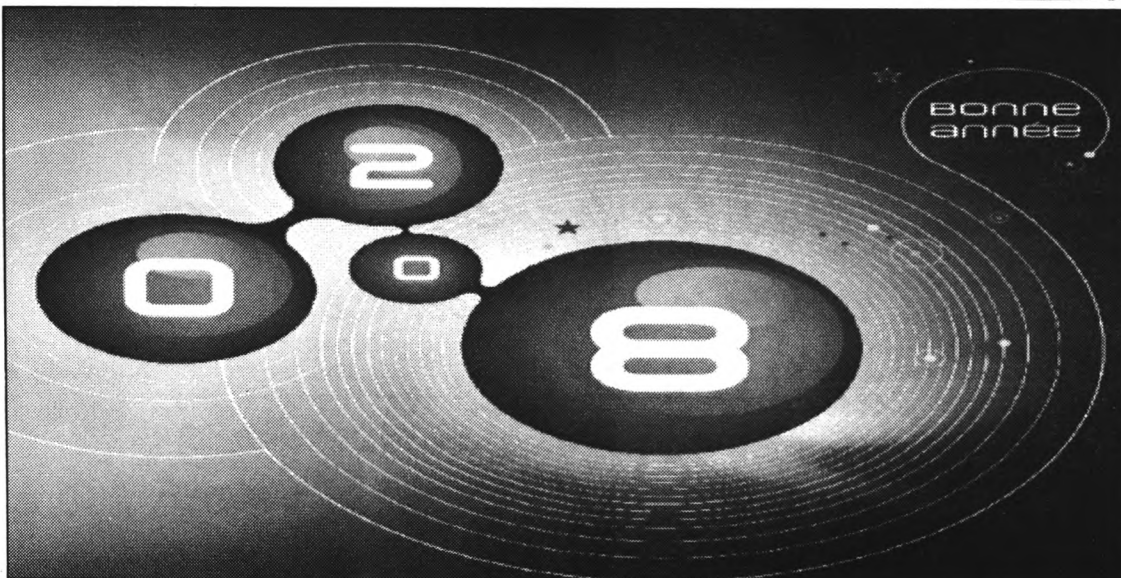
... et passez un joyeux Noël!



École Émilie-Tremblay

Les membres du personnel et les élèves de l'école Émilie-Tremblay vous souhaitent un heureux temps des Fêtes!

L'école sera fermée du 21 décembre au 6 janvier. Retour en classe le 7 janvier 2008.



L'équipe du SOFA vous présente ses meilleurs vœux pour cette année 2008 !

Merci à nos bailleurs de fonds, à nos partenaires, à tous nos clients, aux formateurs et formatrices du SOFA, à tous ceux qui nous permettent d'offrir nos services auprès de la communauté et collaborent à notre succès !



SOFA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

Bonne année 2008

Toute l'équipe des EssentiElles vous souhaite une année 2008 remplie d'équité, de respect et de solidarité.

En 2008, offrez en cadeau votre appui à un organisme qui œuvre pour l'équité et la justice.

Merci !

À toutes les personnes ainsi que les organismes qui nous ont appuyées et inspirées au cours de cette dernière année !

Les EssentiElles

DES STRATÉGIES SIMPLES...

Pour ne pas être dépassés

À mesure que nous approchons de la période des fêtes, beaucoup d'entre nous nous entendons une fois de plus soupirer : « Comment l'année a-t-elle bien pu passer aussi vite ? » Les créations culinaires, les cadeaux soigneusement choisis et le devoir d'hospitalité viennent ainsi s'ajouter à notre horaire déjà fort chargé. Pas étonnant, alors, que nous soyons si nombreux à nous sentir dépassés rien qu'à l'idée de fêter Noël. En fait, une étude réalisée à la fin de 2006 par la maison de recherche Synovate a révélé que soixante-trois pour cent des Canadiens sondés se disent « stressés » par la période des fêtes, et que 15 % d'entre eux se disent « très stressés ».

« S'il est une tradition dont on pourrait bien se passer dans le temps des fêtes, c'est bien du stress », de dire Linda Woolsey, cofondatrice de Linsey Foods, fabricant des préparations à salade ET TU et commanditaire d'une campagne nationale faisant la promotion des repas en famille. « En cette période d'allégresse, le plus beau cadeau que vous puissiez offrir, à vous et à vos proches, est de renoncer au stress de Noël et de partager avec eux des plaisirs tout simples. »

Dans le cadre de son programme Repas en famille, ET TU vous offre quelques suggestions qui vous aideront à faire bonne chère pendant les fêtes tout en vous facilitant la tâche dans la cuisine.



Photo: Robert Gagnon

Plus de deux cents personnes se sont sucré le bec à Dawson, le samedi 8 décembre dernier, lors de la Cabane à sucre... de Noël! Les jeunes se sont fait maquiller et les grands ont jασé autour d'un buffet. L'événement était organisé par la communauté de Dawson et l'Association franco-yukonnaise.

- Ne pensez plus à la « perfection » avec un grand « P ». Le temps des fêtes partira aussi vite qu'il est venu. Vous vous souviendrez des moments agréables passés en compagnie de vos êtres chers, et non du gâteau au fromage que vous avez parfaitement réussi.

- N'oubliez pas de rendre la planification aussi chaleureuse et conviviale que les festivités elles-mêmes. Invitez tous les membres de la famille, petits et grands, à vous faire part de leurs idées. Profitez-en pour aller tous ensemble, en équipe, faire l'achat des aliments qui serviront à la préparation des repas.

- C'est dans la cuisine que naissent les meilleurs souvenirs. Sachant cela, aménagez un espace commun dans la cuisine où tout le monde pourra contribuer à préparer le repas. Qui d'entre nous n'a pas gardé le doux souvenir d'un Noël chez grand-

maman, où les grandes personnes s'affairaient ensemble à préparer les plats et à dresser la table ?

- Fabriquez de petits livrets de recettes simples que vous pourrez poser sur la table avec les couverts et qui renferment plu-

sieurs recettes « de famille » ayant fait le délice de la parenté depuis des générations. Demandez aux jeunes de participer en écrivant les récits qui accompagnent ces recettes et en choisissant d'anciennes photos de famille à inclure dans le livret. Un cadeau inestimable pour vos invités !

- Pour votre menu des fêtes, choisissez des recettes qui ne demandent qu'un minimum de temps et d'efforts à préparer : des recettes suffisamment simples pour que même les enfants puissent les faire du début à la fin.

SALADE RUSTIQUE DANS UN PAIN

1/3 tasse de concombre sans pépins, coupé en quartiers et tranché
24 tomates en grappe, coupées en deux
12 mini-boules de *bocconcini*, coupées en deux
1 laitue romaine
1 petit pain croûté rond, évidé au centre

Assembler les ingrédients de la préparation à salade César à base d'huile ET TU tel qu'il est indiqué sur la boîte. Ajouter tous les autres ingrédients. Bien mélanger, transférer à l'intérieur du bol de pain et servir. Temps de préparation : 15 minutes en tout.

Joyeuses fêtes!

La Commission scolaire francophone du Yukon vous remercie de votre collaboration durant cette dernière année et vous offre ses meilleurs vœux pour 2008.



Commission scolaire francophone du
YUKON



Le temps des Fêtes nous fournit l'occasion idéale pour remercier tous nos fidèles amis et clients. Nous apprécions sincèrement votre encouragement.



**Joyeux Noël
et Bonne année**



La garderie du petit cheval blanc.

La santé en français



Voici quelques suggestions d'activités santé à faire pendant les Fêtes :

- Lisez un bon livre à haute voix à un enfant ou à un proche
- Offrez-vous pour pelleter la cour d'une personne âgée de votre connaissance
- Invitez un voisin.e à prendre une marche pour profiter de l'air frais
- Ouvrez votre livre de cuisine au hasard et essayez une nouvelle recette

En ce temps de réjouissances, le Partenariat communauté en santé tient à remercier tous ses partenaires qui contribuent, de près ou de loin, à l'amélioration de l'état de santé des francophones du Yukon.

Un remerciement aussi à tous les participants et participantes ainsi que les formateurs et formatrices des ateliers santé offerts en français. Votre présence est une source d'inspiration continue pour toute l'équipe.

Au nom de toute l'équipe du PCS, un chaud merci pour votre belle énergie!

Membres du comité directeur :

- Jeanne Beaudoin, présidente PCS (Association franco-yukonnaise)
- Louisélène Villeneuve, vice-présidente PCS (Les EssentiElles)
- Isabelle Salesse, Service d'orientation et de formation des adultes • Carol Genest, Direction des services en français
- Violet Van hees, ministère de la Santé et des Affaires sociales • Kim Mia Pronovost, Santé Canada

• Représentant du Yukon au conseil d'administration de Société santé en français : Régis St-Pierre, Association franco-yukonnaise

Équipe permanente :

- Sandra St-Laurent, coordonnatrice du PCS
- Lise St-Onge, Centre de ressources en santé
- Isabelle Carrier, comptabilité

Formation en santé

Prévention des chutes et soins à domicile

17 janvier, 17 h 30
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Gratuit, bienvenue à tous et à toutes!
Organisé par le PCS
Gratuit! Inscriptions avant le 14 janvier :
668-2663 poste 223
Animation : Elizabeth Savoie, infirmière

Relation d'aide : Survivre au changement de santé ou à la perte d'un être cher

26 janvier 2008, 13 h-15 h 30
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Gratuit, bienvenue à tous et à toutes!
Organisé par le PCS, le SOFA et Hospice Yukon
Inscriptions au SOFA : **668-2663 poste 223**

Secourisme général et RCR en français

26-27 janvier, 8h30-16h30
Coût : 140\$ + tps incluant manuel en français
Places limitées
Inscription avant le 18 janvier 2008
Nicole Lacroix : **668-5201** ou département d'admission du Collège du Yukon : **668-8710**

Groupe « Ma famille, ma passion »

29 janvier, 11 h suivi d'un diner gratuit
Groupe de jeux en français pour les parents d'enfants de 0-4 ans
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Organisé par les EssentiElles
Inscription : Emmanuelle au **668-2663 poste 810**

Les défis d'intervention en santé mentale

30-31 janvier 2008, 9 h -16 h 30
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Places limitées- gratuit si inscription avant le 18 janvier
Offert pour les professionnels.les de la santé, au services sociaux, professeurs, éducatrices et intervenants.es communautaires
En collaboration avec le PCS, le SOFA et à l'Association canadienne de santé mentale
Inscriptions au SOFA : **668-2663 poste 223**

Devenir parent : une grande transition

30 janvier, 19h
Bibliothèque publique de Whitehorse
Atelier gratuit à l'intention des parents et futurs parents
En collaboration avec « papas, mamans et bébés en santé », le PCS, le SOFA et l'Association canadienne de santé mentale
Inscriptions au SOFA : **668-2663 poste 223**

Souper Olé Olé des jeunes retraités et des aînés.es

9 février, 17 h 30 - 20 h + activité spéciale
Places limitées
En collaboration entre les EssentiElles et le Partenariat communauté en santé
Inscriptions avant le 31 janvier : Julie Ménard **668-2636**



CONCOURS

Les EssentiElles et le PCS sont à la recherche d'un nouveau nom pour mieux représenter la création d'un groupe de personnes à la retraite et d'aînés.es francophones.

On attend vos idées !

Une petite surprise sera offerte pour le nom choisi

Faites parvenir vos suggestions à
Julie Ménard
Tél : **668-2636** ou
elles@yknet.ca

Une réforme longtemps attendue près d'être acceptée

Le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Brad Cathers, annonçait le 28 novembre les modifications proposées aux taux de prestations d'aide sociale et à la structure des programmes, ce qui en fait la plus importante révision des programmes d'aide sociale depuis leur création.

Avant que le projet puisse bel et bien être mis en place, le gouvernement du Yukon doit consulter les gouvernements des premières nations et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et obtenir leur accord. Une fois ce travail terminé, le gouvernement prendra une décision finale concernant les changements au Programme d'aide sociale.

Le ministre Cathers disait que les nouvelles mesures devraient être effectives aussi rapidement qu'en décembre ou en janvier. Il y a tout près de 750 personnes assistées sociales au territoire.

Julie Ménard, coprésidente de la Coalition anti-pauvreté du Yukon, reconnaît que c'est un bon pas vers l'avant, mais qu'il y a encore beaucoup à faire. « Ils devraient au moins, avec les nouvelles mesures, équilibrer le coût de la vie actuel. Depuis les derniers ajustements, le coût de la vie a augmenté de

26 %. Leurs mesures équivalent à une hausse de 20 %. Ce n'est pas assez! »

La révision a permis de conclure que près de 70 % des prestataires de l'aide sociale ont bénéficié de l'aide sociale à plus d'une occasion. Il a été déterminé que ces prestataires ont recommencés à recevoir de l'aide sociale à cause de la structure actuelle du programme qui encourage la dépendance, en soustrayant de la prestation mensuelle la totalité du salaire de la personne qui retourne sur le marché du travail, et ce, pour les trois premiers mois de travail, et puis en permettant à la personne de conserver seulement un dollar par tranche de 4 dollars gagnés de sa prestation mensuelle. La nouvelle structure proposée éliminerait la période d'attente de trois mois pour l'exemption du salaire gagné, et permettrait à ces prestataires-travailleurs de conserver 2 \$ par tranche de 4 \$ gagnés. « Cette mesure encouragera les prestataires à travailler plus d'heures et les aidera à faire des économies pour prévenir une dépendance future », a ajouté M. Cathers. Le ministre désire aussi, par ces ajustements, inciter les gens à retourner sur le marché du travail.

La période de réadmission



Photo : MTP

Julie Ménard et Ross Findlater, coprésidents de la Coalition anti-pauvreté du Yukon, sont contents qu'il y ait enfin des modifications apportées au programme d'aide sociale. « Ça fait vraiment longtemps qu'on attendait, et demandait, des ajustements », lance M^{me} Ménard, appuyant bien sur le longtemps. Avant que le cabinet puisse approuver les changements de façon définitive, les gouvernements des premières nations et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien doivent donner leur accord.

ne serait disponible que pour un maximum de trois ans, reconnaissant le fait que les clients qui sont en mesure de conserver un emploi pour une période de deux ans ou plus n'ont généralement plus jamais recours à l'aide sociale.

Les changements proposés comprennent aussi des augmentations de taux qui reflètent les coûts actuels pour les différentes catégories, les augmentations de l'allocation alimentaire pour correspondre au calcul du « panier de consommation général », et les services améliorés avec un meilleur accès pour les personnes lourdement handicapées. Au total, une personne seule vivant à Whitehorse verrait son allocation passer de 1045 \$ à 1249 \$ mensuellement. Les nouvelles mesures coûteront 1,7 million annuellement.

Marianne Théorêt-Poupart



RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE

**CARMACKS • DAWSON • FARO • HAINES JUNCTION
MAYO • TESLIN • WATSON LAKE • WHITEHORSE**

SACHEZ que les rôles révisés d'évaluation foncière des villages de Carmacks, de Haines Junction, de Teslin et de Mayo, ainsi que des villes de Dawson, de Faro, de Watson Lake et de Whitehorse, ont été déposés au bureau municipal de chaque localité et au bureau d'évaluation foncière de Whitehorse. Toute personne qui le désire peut consulter les rôles d'évaluation foncière.

SI VOUS POSSÉDEZ une propriété dans l'une des localités susmentionnées et n'avez pas reçu un avis d'évaluation foncière au **28 décembre 2007**, veuillez en aviser le bureau de l'évaluateur.

QUICONQUE désire contester une évaluation doit déposer par écrit un avis de contestation. **Les avis de contestation doivent être postés ou déposés en personne au bureau de l'évaluateur dans les 30 jours suivant la date du présent avis.**

FAIT CE 14 DÉCEMBRE 2007.

Kelly Eby
Évaluateur territorial en chef
C. P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
2071, 2^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : 867-667-5268, Téléc. : 867-667-8276
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5268





VOUS ÊTES AVENTURIER ENGAGÉ MAIS PAS MÉDECIN

NOUS RECRUTONS :

- Logisticiens
- Contrôleurs financiers
- Administrateurs
- Spécialistes en gestion des eaux et assainissement

DESTINATION : inconnue
DURÉE : de 9 à 12 mois
EXPÉRIENCE REQUISE : 2 ans

**REJOIGNEZ
NOS ÉQUIPES**



**MEDECINS
SANS FRONTIERES**

www.msfc.ca

© Thierry Dricot

moi mes souliers

De l'Aurore boréale au Périgord en passant par Nessie

En 1983, l'Aurore boréale naît d'un effort collectif. L'amateurisme ouvre la porte de la participation. La France met la main à la pâte. Quelle n'est pas ma surprise de recevoir un message du Périgord, relayé par l'Aurore boréale. Maryse Dulon, qui surfait sur le Net, a écrit au journal et pris de mes nouvelles. Maryse avait dessiné l'en-tête du bulletin des Franco-Yukonnais devenu, au cours de l'été 1983 l'Aurore boréale. Le rideau de scène symbolisera autant les phénomènes nordiques que l'action communautaire. Cécile Girard le stylisera et le logo demeurera le même jusqu'en 1999.

Maints souvenirs ressurgissent. J'avais connu Maryse Dulon et son ami Philippe Hallereau dans un pub en Écosse en 1980. Je parcourais l'Écosse à bicyclette depuis trois mois. Au village, les fêtes celtiques se terminaient avec le fameux lancer du tronc d'arbre à bras d'homme. Le lendemain, nous scrutons le Loch Ness afin de voir « la monstre Nessie ». Nous avons vu sa photo dans la roulotte qui servait de musée. Que faire si elle surgissait devant nous?

À Noël 1983, je retrouve Maryse et Philippe sur leur ferme du P'tit Dag (cerf) près de Périgueux au Périgord. Le Périgord, située à l'est de Bordeaux, est une région de plateaux calcaires entaillés de vallées fertiles. Le principal cours d'eau est la Dordogne. C'est au flanc des falaises crayeuses du village de Cro-Magnon que notre ancêtre *homo sapiens* a fait le saut dans l'histoire moderne. La distance entre le goudron des routes et les parois des grottes disparaît quand on entre dans les couloirs de verre qui protège le quotidien de nos ancêtres. Je ne reste pas insensible à l'idée que tout a commencé ici et que toute découverte a le même poids quand elle facilite le quotidien. La grotte de Lascaux aux remarquables scènes de contact entre la réalité et le rêve de notre ancêtre est maintenant fermée aux regards et aux flashes. Nous pouvons voir cet univers magique à Rouffignac où un train mène dans l'antre de la terre découvrir les innombrables bouquetins, de bisons et de rhinocéros laineux qui a captivé Cro-Magnon.

J'ai plus froid au Périgord qu'au Yukon. La brume couvre tout; l'humidité pénètre. Nous



Photo : Yann Herry

Maryse Dulon, perdue dans la lecture de l'Aurore boréale, en 1983. Elle soumettra des esquisses qui conduiront au logo du journal.

passons les journées assis au bord de la cheminée de pierre à discuter de futur et d'Aurore boréale dont j'ai hérité en devenant vice-président de l'AFY. Maryse accepte de donner un nouveau look au journal.

La région du Périgord est célèbre pour sa gastronomie. Elle guide nos pas lorsque nous quittons la cheminée. Nous plongeons les mains dans les ruisseaux glacés pour déloger

les écrevisses. Près des chênes, nous parlons des cochons dressés pour repérer les truffes, corde au cou pour les empêcher d'atteindre ce champignon parfumé avant nous. Sous les noyers, je retrouve mes souvenirs d'enfance, gaule à la main pour remplir les paniers de noix. Aux fermes, nous trouvons foie gras, vins régionaux et eaux-de-vie. Au jour de l'an, le frère de Maryse fier comme

Artaban, sert le fruit d'une illustre pêche, un énorme brochet glacé avec mayonnaise maison et flageolets. Aux confins de la campagne, nous nous ruinons pour un dessert sous une cloche de fibre de sucre caramélisé.

Au cours de voyages subséquents, je découvre les deux Périgord. Le blanc est situé autour de Périgueux dominé par la cathédrale Saint-Front blanche de craie. Elle arbore le style byzantin à cinq coupes, inusité dans cette partie de la chrétienté. L'autre Périgord, situé plus au sud, est noir de forêts de pins. Les touristes sont attirés par Sarlat, ville cossue de marchands de la renaissance dont le statut social s'exprimait par la hauteur de leurs étroites maisons et les tourelles. Non loin, sur un promontoire escarpé, le village médiéval de Domme domine les vallées. Des remparts, on imagine la souffrance des campagnes pendant la guerre de Cent ans quand les campagnes étaient razzées afin d'intimider les régions environnantes. Bien sûr, Cyrano accompagne nos conversations puisque la ville de Bergerac n'est pas loin.

L'Aurore boréale aura 25 ans en 2008. Le journal est le reflet d'une grande famille et d'une histoire à l'échelle planétaire. L'esprit des pionniers habite toujours le journal qui continue d'être une œuvre collective. Bravo!

Yann Herry

**Vous voyagez?
Vous aimez écrire? Racontez vos
voyages et aventures dans la
chronique
Moi mes souliers!
667-2931**

La grippe : un cadeau dont personne ne veut



Même si vous n'avez toujours pas reçu votre vaccin antigrippal, il est encore temps de vous protéger, vous et les vôtres.

En recevant le vaccin antigrippal, vous prenez les moyens qu'il faut pour que la saison des Fêtes se déroule sous le signe de la santé, tant pour vous-même que pour votre famille et tous les amis qui vous visiteront au cours des prochaines semaines.

Protégez votre santé. Faites-vous vacciner contre la grippe.

Pour connaître l'horaire des cliniques de vaccination, téléphonez au Centre de santé de Whitehorse, au 667-8864, ou, de l'extérieur de Whitehorse, au centre de santé de votre localité.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

Sous le couvercle de l'Antarctique

Amélie Daoust-Boisvert

Antarctique, 2007, à 4 kilomètres sous le plancher de la base scientifique. Une rivière tumultueuse jette ses flots, du haut d'une chute vertigineuse, dans les eaux froides d'un lac sombre et vaste comme le lac Ontario. Le lac Vostok est plongé dans un noir total, scellé de l'atmosphère terrestre depuis des millions d'années.

Depuis la découverte du lac Vostok par les Russes en 1957, « plus de 145 lacs ont été répertoriés sous le couvert de glace antarctique et on compte encore », affirme Warwick Vincent, expert en études nordiques de l'Université Laval. Il parle aussi avec passion du véritable continent au terrain accidenté et complexe que dévoilent les sondages conduits par ondes radio à partir de la surface. « Actuellement, aucun de ces écosystèmes n'a été pénétré par l'homme », affirme-t-il.

Le chercheur divulguait dans le cadre du congrès de la Société internationale de limnologie (SIL), les conclusions du comité scientifique de haut niveau chargé de développer un plan pour la prospection de ces lacs ensevelis sans compromettre leur intégrité biologique et chimique. Le Groupe pour l'exploration des lacs subglaciaux, avec lequel le biologiste a réfléchi plus de deux ans sur les conduites à adopter, rendait public son rapport en mai 2007 sur le Web.

Le vaste réseau d'eau liquide caché sous le pôle Sud pourrait révéler des informations précieuses sur l'évolution microbienne, le climat passé de l'Antarctique et la formation de la calotte glaciaire. Mais la question fondamentale reste : y a-t-il de la vie ? Les astrobiologistes s'impatientent, puisque les environnements extrêmes des systèmes extrasolaires se comparent à ceux que couvrent les glaces éternelles, mais à quelques années lumières de transport de moins !

Éviter de contaminer la vie

Pour l'exploration de l'Antarctique, les scientifiques seraient-ils un peu frileux ? Non, prudents ! C'est « qu'il n'y a aucune raison de penser qu'il n'y a pas de vie là-dessous », affirme M. Vincent. Percer le secret des lacs subglaciaux les soumet à un danger de contamination, ce qui invaliderait les découvertes. A priori, tous les ingrédients sont réunis pour que la vie y fleurisse, l'eau liquide en particulier. La seule façon de vérifier l'hypothèse... percer des carottes dans la banquise et recueillir des échantillons d'eau.

environnement

La santé de la plus grosse harde de caribous aux TNO est inquiétante

Il y a deux semaines, les leaders des nations Dene des Territoires du Nord-Ouest se sont réunis à Yellowknife pour discuter de la protection des hardes de caribous.

Les chiffres du gouvernement montraient il y a un an que la harde de Bathurst était en grave danger. La harde, qui est la plus grosse des TNO, a vu son nombre d'animaux diminuer de 74 % en 20 ans.

Quelques chefs ont demandé à ce qu'il y ait une protection pour les terrains de mise bas des caribous de Bathurst. D'autres ont proposé un

abattage sélectif des loups.

Le chef Betchoko a blâmé les prédateurs des caribous, en l'occurrence les loups, pour la diminution du nombre d'animaux. « On peut réglementer les animaux tués par les chasseurs, mais on ne peut empêcher les loups de tuer un plutôt que deux caribous. » Les biologistes au gouvernement se sont montrés réticents à mettre sur pied un système de contrôle des loups, arguant que c'était coûteux, controversé et bien souvent inefficace.

Dans plusieurs régions, les quotas de chasse ont été réduits

ou même interdits pour les non-autochtones.

D'après le dénombrement effectué par le gouvernement territorial au cours de l'été, il appert que les nombres de femelles caribous et de nouveaux-nés sont bons. La directrice de la faune a déclaré : « nous avons besoin de plus de veaux nouveaux-nés, qui survivront en plus grand nombre et qui feront augmenter la harde. » Dans les dernières années, il avait été constaté qu'il y avait eu moins de naissances, et donc moins de survivants.

(D'après CBC North)

Fonds de développement communautaire

Community
Development
Fund

Fonds de
Développement
Communautaire

Les demandes doivent être présentées au plus tard le mardi 15 janvier 2008.

VOLET I • MARDI 15 JANVIER
20 000 \$ ou moins

TIER III • MARDI 15 JANVIER
75 000 \$ et plus

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood (angle First Avenue et rue Main);
- en ligne, sur le site gov.yk.ca
- ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le mardi 15 janvier 2008, avant 17 h.

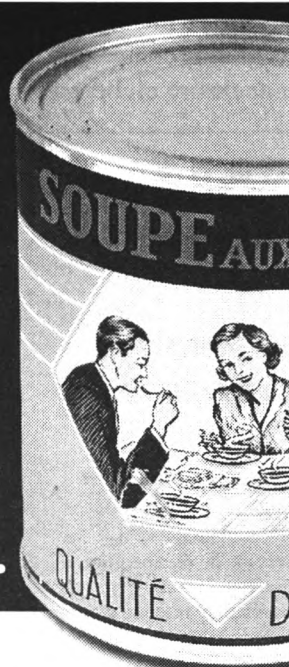
Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le (867) 667-8125 ou le 1-800-661-0408 (poste 8125), ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

Imaginez avoir
à cracher autant
de mucus
chaque jour,
juste pour respirer.


C'est ça vivre avec
la fibrose kystique.

S.V.P. aidez-nous.



 Association québécoise
de la fibrose kystique

1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

 Fondation canadienne
de la fibrose kystique

1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

Portrait du Yukon

Sélection de photos de Claude Tidd

Du 16 novembre 2007 au 31 janvier 2008



Endroit :
Hougen Heritage
Gallery,
Arts Underground
305, rue Main,
Whitehorse (Yukon)

Heures d'ouverture
de l'exposition :
Du lundi au vendredi,
de 9 h à 17 h 30
Samedi, de 11 h à 17 h

F.O.Y.A.S
FRIENDS OF THE YUKON ARCHIVES SOCIETY

Yukon

Photo : Archives du Yukon,
fonds Claude et Mary Tidd, no 7611

scène nationale

À l'échelle planétaire : pas de déclin de l'autre grande langue globale

Montréal – Quelle langue a le statut de langue officielle dans 33 pays? ...D'autres indi-

ces : depuis 1945, le nombre de ses locuteurs a triplé. Dans le monde, ils sont 200 millions à

la parler couramment. Encore 100 millions la pratiquent de façon occasionnelle et 100 millions d'élèves l'apprennent à l'école. Le quart des profs de langues de la planète – deux millions de personnes – l'enseignent chaque jour. Dernier indice : 15 millions de personnes la parlent en Amérique.

L'anglais? L'espagnol? Le mandarin? Eh bien non : le français!

Quatre ans de recherche pour notre livre sur *La Grande Aventure de la langue française* nous ont convaincus que le français n'est ni une langue de repli identitaire ni en déclin : il est au contraire une langue de mondialisation.

Malgré l'importance de l'anglais, le français continue d'occuper un statut particulier dans bon nombre d'organisations internationales allant de l'ONU à l'UE, en passant par le Fonds monétaire international, le Comité international de la Croix-Rouge, Interpol et le Bureau international du travail. Sans oublier la Francophonie...

Outre l'anglais, quelle autre langue que le français donne une prise directe, sans traduction, à la réalité d'un diplomate genevois, d'une ingénieure belge, d'un intellectuel sénégalais, d'un enfant-soldat congolais, d'une prof libanaise, d'une académicienne algérienne, d'un pêcheur polynésien?

Certes, le français a perdu du terrain comme langue des élites européennes. Certes,

l'assimilation guette toujours les francophones d'Amérique. Certes, on se préoccupe beaucoup moins du beau langage.

Notre *Grande Aventure de la langue française* montre bien que le français a toujours vécu dangereusement, ce qui ne l'a pas empêché de s'exporter depuis 1000 ans! Mais les déterminismes historiques ne sont pas tout. Que Québec célèbre son 400e en 2008, que le français tienne son bout malgré l'influence de l'anglais, qu'il survive en Amérique contre vents et marées, cela démontre aussi sa puissante vitalité.

Si l'Airbus 380 a pu atterrir à Montréal cette semaine, c'est bien parce qu'il y a encore de la science, de l'industrie et du commerce qui se passe en français. Pas seulement de la Culture.

Pensez seulement au fait qu'il y a trois grandes villes d'aviation dans le monde : Seattle (Boeing), Toulouse (Airbus) et Montréal (Bombardier). Et deux de ces villes sont francophones! Pensez que Bombardier contrôle avec Siemens et Alstom (française) 60 % du marché mondial du rail. Pensez que SNC-Lavalin est le numéro un mondial du génie international.

Pensez que le numéro deux mondial de la distribution alimentaire après Wal-Mart est Carrefour, de Paris – active dans 53 pays, contre 9 pour Wal-Mart. Pensez aussi que la plus grande compagnie d'énergie nucléaire civile est Areva,

basée à Paris. Pensez que le seul programme de lanceur spatial commercialement viable est Ariane, dominé par les Français.

L'Agence universitaire francophone, fondée au Canada, réseauté plus de 650 universités – des dizaines de milliers de chercheurs – en plus de 350 facultés de français. En 2006, une étude d'une agence ontarienne a montré que Montréal, Québec et Sherbrooke dominent dans leur catégorie respective pour les villes où il se fait le plus de recherche privée et publique au Canada.

Comment se fait-il qu'on n'en entende jamais parler?

Parce que les francophones du Canada, obsédés par la question de leur identité et de leur position sur le continent, ont tendance à ne regarder que les arbres qui cachent la forêt.

Parce que, aussi, la domination des médias américains, et en particulier de la presse d'affaires et scientifique anglo-américaine, donne l'impression qu'il ne se passe rien en dehors de l'anglais, alors que c'est faux. C'est de bonne guerre, mais sommes-nous obligés de les croire?

Or, la grande nouveauté des 20 dernières années – que nous avons constatée dans nos voyages de Jérusalem à la Nouvelle-Orléans en passant par Paris, Dakar, Sudbury et Caraque – c'est qu'on n'a jamais tant filmé, écrit, chanté, pensé, marchandé, recherché, analysé, inventé, communiqué en français dans l'histoire.

Mieux : chanteurs, gens d'affaires, scientifiques ou diplomates se réunissent à Tlemcen, Ottawa, Montréal, Beyrouth, Tunis ou Moncton, de plus en plus en court-circuitant les métropoles coloniales que sont Paris et Bruxelles. La multiplication de ces réseaux montre que les francophones du Canada sont de moins en moins isolés dans leur archipel, et qu'ils habitent une langue à nulle autre pareille.

APF

Julie Barlow et Jean-Benoît Nadeau, collaboration spéciale

Les auteurs sont journalistes à la revue L'actualité.

Les culturelles pour le culturel.

Vente d'aquarelles et de photographies au profit du Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie : du 12 décembre 2007 au 30 janvier 2008

Faites vos achats des fêtes!

Les œuvres sont exposées à la Salle communautaire du Centre de la francophonie. Des cartes et reproductions seront en vente à la réception jusqu'au 30 janvier 2008

Nous sommes heureux de vous présenter les œuvres de Maryne Dumaine et Virginie Hamel.

La salle d'exposition est ouverte lors d'activités à la salle communautaire ou sur demande.

Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Renseignements : 668-2663, poste 560

FONDS POUR LES ARTS

Prix en transports



Le ministère de la Voirie et des Travaux publics du gouvernement du Yukon est à la recherche de nominations pour le Temple de la renommée des transports 2008. Les catégories sont les suivantes :

- Pionnier/pionnière du transport au Yukon
- Personnalité de l'année dans le domaine du transport au Yukon
- Prix de l'Ordre de Polaris

La date limite est le 31 décembre 2007.

On peut se procurer un formulaire de nomination sur le site Internet du ministère de la Voirie et des Travaux publics du Yukon à : www.hpw.gov.yk.ca, de même qu'aux endroits suivants :

- Musée des transports du Yukon
- Service de renseignements du gouvernement du Yukon
- Bureau des véhicules automobiles
- Postes de pesée du Yukon
- Aéroports yukonnais
- Bureaux des agents territoriaux
- Musées territoriaux

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le ministère de la Voirie et des Travaux publics au 867-667-8835.

Yukon
Voirie et Travaux publics

SHOPPERS DRUG MART

CANADA POSTES POST CANADA

Nous sommes à nos postes!

Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- XPRESSPOST international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandé^{MC}
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!

211, rue Main • 667-2485

Boutique du Parti conservateur : traduction de pacotille!

Le temps des fêtes est à nos portes et vous cherchez toujours quoi offrir en cadeau à vos proches? Si vous comptez des sympathisants du Parti conservateur du Canada au sein de votre famille ou de votre groupe d'amis, la boutique virtuelle du Parti conservateur pourrait vous être utile. Cependant, la traduction de certains mots de l'anglais vers le français, ou encore l'épellation de ces mêmes mots, risquent de vous causer de sérieux maux de tête.

C'est ainsi que l'on propose aux clients qui visitent la version française du site de se procurer le « nouvel décalque » à l'effigie du chef du Parti conservateur et actuel premier ministre du Canada, Stephen Harper. Si vous n'avez pas deviné, il est ici question d'un autocollant.

La boutique des conservateurs offre également plusieurs autres « accessoires », tels des macarons qui vous sont expédiés dans un « sac plastique » (traduction de plastic bag), une bouteille d'eau « traslucide » sur laquelle apparaît le logo du parti « sure » un côté seulement, une veste « en bleu glacier » ou une casquette de baseball à visière « blanche ».

Certains de ces produits sont vendus à prix réduit, puisqu'il s'agit d'une « dernière vente » comme on nous l'indique sur le site. Il est également important de noter qu'un paiement par carte de crédit est « exigible » avant que l'on vous fasse parvenir votre commande.

Il est possible d'accéder à

la boutique virtuelle du Parti conservateur du Canada par le biais du site Internet du PC à l'adresse www.conservative.ca. En cliquant sur le lien qui mène à la boutique, on s'aperçoit que la firme Brymark semble héberger le site de la boutique. La compagnie Brymark se spécialise dans la distribution d'articles promotionnels au Canada et aux États-Unis.

Pour ce qui est des trois

autres partis qui siègent à la Chambre des communes, en l'occurrence le Parti libéral, le Nouveau Parti démocratique et le Bloc québécois, leur site Web respectif ne comporte pas de boutique. On y retrouve uniquement une section invitant les gens à faire un don au parti et à première vue, la qualité du français y semble correcte dans les trois cas.

Danny Joncas



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.



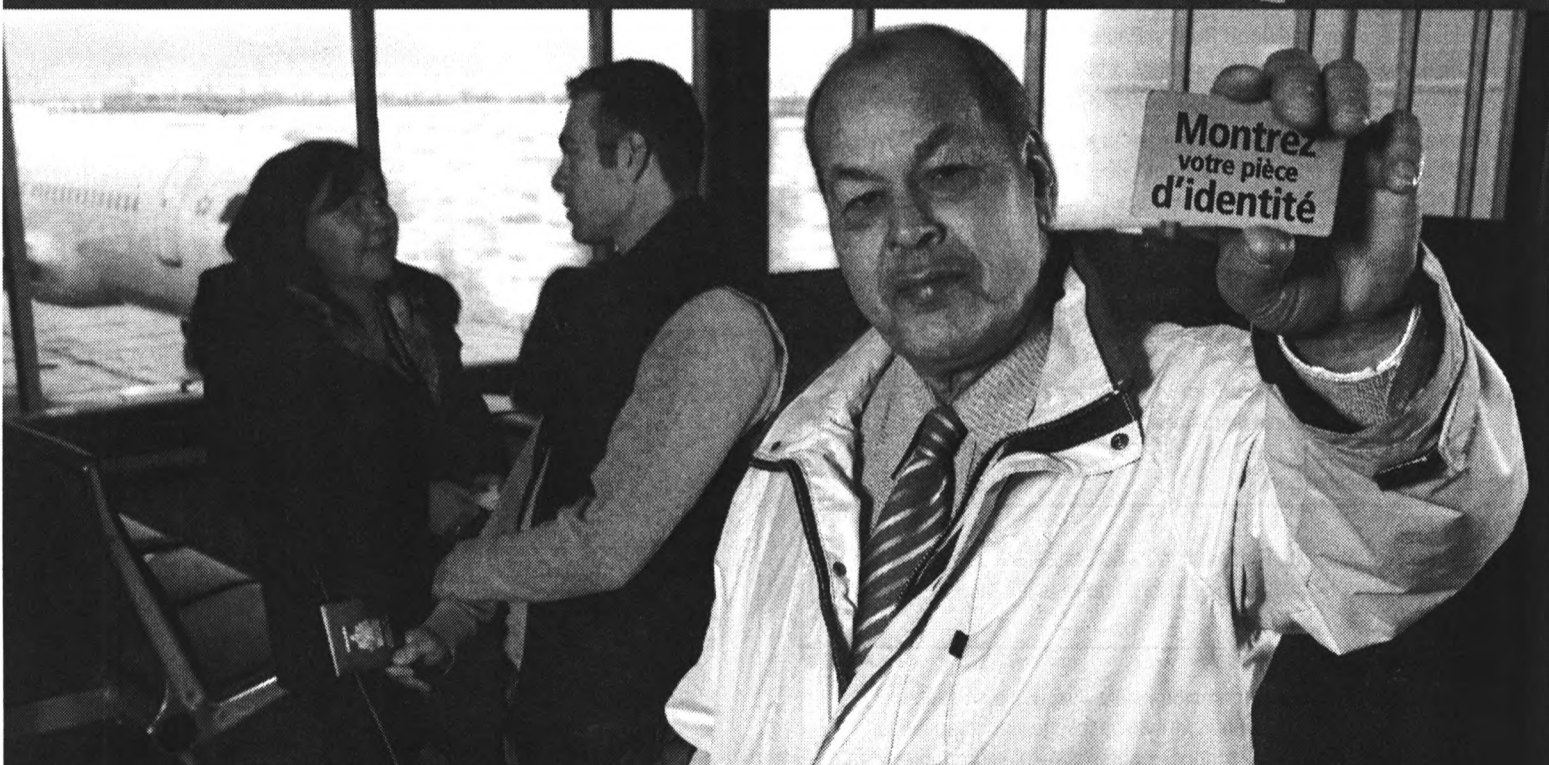
Transports
Canada

Transport
Canada

Canada

VOUS VOYAGEZ AU CANADA?

DE NOUVEAUX RÈGLEMENTS S'APPLIQUENT.



TOUTES LES PERSONNES QUI SEMBLENT ÂGÉES DE 18 ANS OU PLUS DOIVENT PRÉSENTER :

UNE pièce d'identité valide avec PHOTO émise par le gouvernement

ou

DEUX pièces d'identité valides sans photo émises par le gouvernement.

Assurez-vous que votre nom sur les pièces d'identité est le même que sur votre carte d'embarquement.

Toutes les règles visant les vols à destination des États-Unis et les autres vols internationaux continuent de s'appliquer.

**POUR EN SAVOIR PLUS,
consultez : www.protectiondespassagers.gc.ca
ou appelez 1 800 O-Canada 1-800-622-6232**

*Vous avez des objets à vendre?
Vous recherchez un colocataire?
Vous ne savez pas quoi faire vendredi soir?
Consultez le calendrier communautaire et les petites annonces de l'Aurore boréale en dernière page du journal!*



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers,
111, rue Main, Whitehorse • tél. : 668-4200 • Sans frais 1 800 361-6681
•www.bmo.com/

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C.,
306, rue Hoge, Whitehorse • tél. : 667-7308 • téléc. : 667-7305

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples
et familles en français. Many Rivers (anciennement connu sous Yukon
Family Services Association)
4071 4ième Avenue, Whitehorse, YT • tél. : 867-667-2970
•courriel : info@manyrivers.yk.ca

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard
•cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans
d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murray Dental Centre, D' Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue,
Whitehorse • tél. : 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé
Claude Gosselin, •tél. : 393-4791 •cfcyukon@klondiker.com
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard,
1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson •tél. : (867) 993-6527
•téléc. : (867) 993-6044 •info@klondikekates.ca •www.klondikekates.ca
Fermé pour la saison de retour au mois d'avril

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière
4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500
•résidence : 633-3780 •téléc. : 667-2299 •paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Water-
front Place, Whitehorse •cell. : 334-1111 •tél. : 667-2514, poste 26 •téléc. :
667-7132 •résidence : 393-3005 •courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

**Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance
Services Inc.**, Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black,
bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 •tél. : 667-6100 •téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial,
bureau 9, Whitehorse (YK), •tél. : 393-3545 •téléc. : 393-3546
•fthivierge@assante.com

KUN-FU

Shaolin Dragon, Luc Perreault, #2 - 60 Lodestar Lane (Alaska Hwy)
Près du Centre de la Bérangie. Inscription tous les mercredis.
•tél. : 668-7390.

JOURNAL

Nothern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol
depuis 2004 disponible sur [http://dl1.yukoncollege.yk/nothemlatino/
gems/](http://dl1.yukoncollege.yk/nothemlatino/gems/), Daniele Rechstein, éditrice, •courriel : dmitaine@klondiker.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301
B-3, Klondike, Whitehorse •tél. : 668-4203, •ckyukon@klondiker.com,
•www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e
Avenue, Whitehorse •tél. : 667-4838

TOUR DE TRAÎNEAU À CHIENS

Alayuk Adventures, Marcelle et Gilles. •tél. : (867) 669-2922,
•téléc. : (867) 668-2931

TRADUCTION

Traduction ABC Translation, Angélique Bernard, 52, rue Alsek,
Whitehorse •tél. : (867) 668-5933 •abernard@northwestel.net.

Danièle Rechstein, Traductrice agréée par le gouvernement du
Canada, interprète judiciaire (traduction et révision en français),
•tél. : 456-4156 •dmitaine@klondiker.com

Pour annoncer dans l'Index des services en français,
appelez Marie-Claude au 667-2931

Plein cap sur la techno

avec Samuel Parenteau



Se protéger, mais comment?

Quoi de plus difficile que de se protéger sur Internet. Virus, trojans, vers, programmes espions, pourriels, on n'en fini plus.

Le deux grands noms *McAfee* et *Norton* ressortent toujours, mais sont-ils encore à la hauteur? Bien qu'ils soient régulièrement classés dans les premiers, il n'en reste pas moins que d'autres compagnies ont percé depuis les dernières années. On remarque notamment *BitDefender* et *Kaspersky* comme les deux nouveaux leaders mondiaux depuis plus de trois ans.

Quand viendra le temps de choisir, sachez que *BitDefender* a certains problèmes de compatibilité avec certains ordinateurs, générant un gel complet de la machine durant les mises à jour. Cependant il est moins dispendieux que son concurrent et offre une protection du tonnerre pour

les ordinateurs qui ne « plantent » pas. *Kaspersky*, de son côté, est certainement le maître de la tranquillité d'esprit. Protection maximale et compatible avec tous.

Pour ceux qui ne désirent pas acheter (ou pirater) un anti-virus, *AVG Free Edition* est certainement votre meilleur choix.

Évitez cependant d'acheter les ensembles anti-virus et anti-spam tels que vendus par *Kaspersky*. Une compagnie qui excelle dans la protection des virus n'est pas forcément la meilleure pour les programmes espions.

Pour tous vos besoins en anti-espionnage, *SpySweeper* est la solution. C'est le leader mondial, la meilleure protection et coûte seulement 30 \$. Combinez-le à *Kaspersky* ou *BitDefender* et vous pourrez dormir sur vos deux oreilles!

Le mystère des cordes qui s'emmêlent

Yvan Dutil

(Agence Science-Presse) - Qui n'a jamais eu à démêler des fils de lumières de Noël? Les travaux de Dorian Raymer, un jeune chercheur en biophysique de l'Université de la Californie à San Diego, jettent un nouvel éclairage sur un phénomène aussi frustrant qu'universel: ces fils qui trouvent toujours le moyen de se nouer de façon inexplicable.

Bien que les mathématiciens aient étudié les nœuds depuis plus d'un siècle, peu de travaux expérimentaux avaient encore été réalisés. Afin de mieux comprendre le phénomène, le chercheur plaça une corde dans une boîte tournant sur elle-même à la manière d'une sècheuse à linge. Et répéta l'expérience pas moins de 3 415 fois impliquant différentes longueurs de corde, tailles de boîte et vitesses de rotation.

Une analyse des images de nœuds a permis de montrer que tous les nœuds simples anticipés par les mathématiciens étaient observés. En outre, plus la corde est longue, plus grande est la probabilité d'obtenir des nœuds complexes. Par contre, plus une corde est plus rigide, moindre est la probabilité qu'elle s'emmêle.

Le Club du recyclage

Le vendredi 21 décembre

est la dernière journée où
les membres du Club de recyclage
pourront échanger des points
contre un bon-cadeau.

Pour plus de renseignements,
consulte le livret du
Club du recyclage ou téléphone
à Raven Recycling à Whitehorse,
au 667-7269.



Yukon

Environnement
Programmes environnementaux



C'est payant de recycler

Le nouveau PDG de Radio-Canada présente sa vision

Comparaisant pour la première fois devant ses nouveaux patrons, en l'occurrence les députés qui siègent à la Chambre des communes, Hubert T. Lacroix a répondu pendant deux heures aux questions de ces mêmes députés lors d'une récente réunion du comité permanent du patrimoine canadien. Rappelons que M. Lacroix entrera officiellement en poste à titre de président-directeur général de la Société Radio-Canada (SRC) le 2 janvier prochain.

« Dans quelques semaines, j'assumerai un rôle des plus fascinants, celui de diriger l'une des plus importantes institutions culturelles au Canada. Mon travail ne consistera pas à créer des émissions. Mon rôle sera plutôt de gérer la société et de lui donner une orientation stratégique », déclarait Hubert Lacroix dans son allocution d'ouverture.

« Il s'agira pour moi de créer un environnement qui permettra à nos employés de mettre à profit leur créativité. Il s'agira pour moi de comprendre le secteur des médias et d'en cerner les nouvelles tendances, de bien comprendre les habitudes d'utilisation des médias par les Canadiens ainsi que les modes de financement des émissions. Il s'agira également pour moi de bâtir des alliances

stratégiques et de trouver de nouvelles sources de revenu », ajoutait-il, en insistant sur l'importance d'une saine gestion au sein de la société d'état.

Cette déclaration du nouveau patron de la société d'état au sujet des nouvelles sources de revenu à exploiter a piqué la curiosité de certains élus, plus particulièrement des députés libéraux Mauril Bélanger (Ottawa-Vanier) et Andy Scott (Fredericton). Ceux-ci ont demandé à M. Lacroix si la privatisation de certains services de Radio-Canada allait être considérée pour aller chercher davantage de revenus.

« Ce n'est pas le mandat que j'ai. Je n'ai pas accepté cet emploi pour privatiser des services. Mon rôle est de poursuivre ce qui se fait présentement en allant chercher de nouvelles sources de revenu et en maximisant les sources existantes afin d'améliorer la programmation », a précisé Hubert Lacroix, qui n'en est pas à ses premières armes dans le monde des médias

et des communications.

D'autre part, des députés ont soulevé le fait que certaines régions du pays s'estiment mal desservies par la société d'état en ce qui a trait au contenu des bulletins de nouvelles. À ce chapitre, le successeur de Robert Rabinovitch aimerait accorder une plus grande place aux régions.

« La régionalisation est une partie très importante de ce que doit accomplir la SRC. C'est une priorité que je comprends très bien et une des premières choses que je vais faire est de rencontrer les gens de Radio-Canada dans d'autres villes que Montréal, Ottawa ou Toronto. Je ne peux pas me faire une idée des défis auxquels fait face CBC/Radio-Canada à moins de comprendre la situation géographique et les points soulevés par les régions », a assuré M. Lacroix au cours de sa comparution. En dernier lieu, il a aussi confirmé avoir eu des discussions avec son prédécesseur afin de faciliter la transition.

Danny Joncas

SP La vie avec la sclérose en plaques. C'est une réalité qui nous touche de près. Devenez bénévole et faites toute la différence.

Société canadienne de la sclérose en plaques **SP** Multiple Sclerosis Society of Canada **MS**

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Collection permanente d'œuvres d'art du Yukon

La collection permanente d'œuvres d'art du Yukon permet aux Yukonnais et aux visiteurs de découvrir notre patrimoine culturel, par l'intermédiaire des arts visuels, tout en contribuant au développement professionnel et au bien-être économique des artistes de chez nous.

L'organisme Friends of the Gallery est heureux d'annoncer la tenue d'un concours visant à enrichir la collection permanente d'œuvres d'art du Yukon. Nous cherchons des œuvres originales pouvant être exposées dans les édifices du gouvernement, réalisées par des artistes de toutes les collectivités du Yukon, peu importe l'étape où ils en sont dans leur carrière.

Date limite de présentation des œuvres : 15 février 2008

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des critères d'admissibilité et de la façon de soumettre des images, et pour vous procurer un formulaire de proposition, veuillez communiquer avec le ministère du Tourisme et de la Culture, Section des arts, au **867-667-8589**.

Vous pouvez aussi télécharger un formulaire à partir du site Web de la Section des arts, au : <http://www.tc.gov.yk.ca/77.html>.

Si vous avez des questions sur la manière de remplir les formulaires, veuillez vous adresser à :

Heather LeDuc, conservatrice
Ministère du Tourisme et de la Culture, L-3
Gouvernement du Yukon, C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
867-667-5858
1-800-667-0408, poste 5858
heather.leduc@gov.yk.ca



Appel de propositions

FAITES-VOUS DES AFFAIRES D'ART?

Inscrivez-vous gratuitement au guide des studios

art

ADVENTURES

on Yukon time



Promotion des artistes, des marchands d'art, des activités artistiques annuelles et des œuvres d'art exposées dans les lieux publics

Prochaine date limite pour les inscriptions : 9 janvier 2008

Pour vous inscrire ou obtenir des renseignements sur le guide, communiquez avec :
Section des arts, Tourisme et Culture
C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : 867-667-8789
ou sans frais 1-800-661-0408, poste 8789
Par courriel : megan.wright@gov.yk.ca
ou heather.leduc@gov.yk.ca



Patrimoine canadien Canadian Heritage



FONDS INITIATIVES JEUNESSE – DISTRIBUTION 2007

Le Fonds Initiatives jeunesse pour l'année 2007 a subventionné les projets suivants :

Jeunesse qui tourne / Réseau des grands espaces : 21 775 \$
Régions affectées : Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Colombie-Britannique, Nord, Yukon
Des diffuseurs impliqueront des jeunes dans un processus de consultation et de sélection d'artistes / groupes pour faire un spectacle dans les communautés respectives des jeunes.

Tournée du Nord-Canadien 2007-2008 / Le Festival des vidéastes du Manitoba : 22 500 \$
Régions affectées : Yukon, Territoires du Nord, Nunavut
Des ateliers de montage de vidéos qui résultent en la production de courts métrages en français par les élèves, qui sont par la suite visionnés lors du Gala du Festival des vidéastes.

Entre amis / Association jeunesse fransaskoise : 15 000 \$
Régions affectées : Saskatchewan, Alberta, Manitoba
Les gagnants des concours provinciaux dans divers disciplines se rendront à une compétition inter-provinciale qui leur permettra d'améliorer leur niveau de jeu et de créer des liens entre les jeunes des trois provinces des Prairies.

Partager ma culture / Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique : 36 540 \$
Région affectée : Colombie-Britannique
Des jeunes immigrants francophones offriront des ateliers sur la diversité culturelle francophone lors d'une journée festive où un grand rassemblement de jeunes sera inspiré à créer une identité jeunesse francophone inclusive.

Formation clnéMAGINE jeunesse / La société clnéMAGINE de l'Alberta : 6 800 \$
Région affectée : Alberta
Initier les jeunes francophones et francophiles aux techniques des métiers du cinéma par le biais de formation, offerte par des professionnels francophones, qui résultent en le montage, par les élèves, de courts métrages en français.

Ma place dans mon école / Association jeunesse fransaskoise : 10 000 \$
Région affectée : Saskatchewan
La mise sur pied d'un sondage virtuel et de groupes témoins de jeunes pour découvrir des pistes possibles pour retenir les jeunes adolescents dans la communauté scolaire francophone.

Exploration 8 / Le Cercle Molière : 7 000 \$
Région affectée : Manitoba
Atelier intensif des techniques et du langage théâtral qui résultera en un partage de connaissances et d'apprentissage intergénérationnel.

Ambassadeurs du tourisme / Conseil de développement des municipalités bilingues du Manitoba : 14 250 \$
Région affectée : Manitoba
La mise sur pied d'un atelier qui sensibilisera les jeunes des atouts du cachet francophone dans leur communauté, en augmentant leur connaissance des commerces et des attraits de leur région et leur enseignant des techniques pour en faire la promotion.

Tournée au Manitoba 2007-2008 / Le Festival des vidéastes du Manitoba : 8 500 \$
Région affectée : Manitoba
Offrir des ateliers de court métrage vidéo aux écoles éloignées au Manitoba à l'aide d'une caravane, ayant à bord tout l'équipement nécessaire à la formation et à la production de vidéos.

AVIS IMPORTANT : La date de retombée pour les demandes de subvention 2008 du Fonds Initiatives jeunesse a été avancée au 31 mars 2008. Le Guide du requérant et le formulaire officiel sont disponibles au www.francofonds.org. Pour tout autre renseignement, contactez Francofonds au 204-237-5852 ou 1-866-237-5852.

La fondation Francofonds gère le Fonds Initiatives jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord.

La politique fédérale racontée de long en large

À l'approche des fêtes, ceux qui ne savent toujours pas quoi offrir à leurs êtres chers peuvent se tourner vers les livres, particulièrement pour offrir un cadeau à quelqu'un qui s'intéresse à la politique fédérale. On y a en effet l'embarras du choix alors

que quatre ouvrages viennent de paraître à ce sujet cet automne.

Outre la publication largement médiatisée des mémoires des anciens premiers ministres Brian Mulroney et Jean Chrétien, deux biographies publiées par une maison d'édition fran-

cophone hors Québec sont en librairie depuis un certain temps, soit celle de l'ancien ministre libéral Don Boudria de même que celle du défunt journaliste Fulgence Charpentier. Peu importe les allégeances politiques, ces quatre livres ont de quoi plaire à ceux qui

désirent en apprendre davantage sur les rouages de la politique canadienne.

Toujours aussi direct

Reconnu pour son franc-parler et pour ne pas passer par quatre chemins pour livrer le fond de sa pensée, Jean Chrétien demeure fidèle à lui-même

dans le second tome de ses mémoires, intitulé « Passion politique ». Le livre s'échelonne sur une période de dix ans, à partir du moment où il a été élu premier ministre, en 1993, jusqu'à son retrait de la vie publique.

Ayant dû subir un quadruple pontage coronarien peu de temps après la parution de son livre, l'ex-premier ministre est présentement rétabli et fait la promotion de son livre à l'intérieur duquel il y va de quelques déclarations controversées.

Par exemple, il admet qu'advenant une victoire du « oui » au référendum de 1995 sur la souveraineté du Québec, une faible majorité ne lui aurait pas été suffisante pour reconnaître l'indépendance du peuple québécois. Paul Martin, qui lui a succédé à titre de premier ministre en 2003, n'est pas épargné lui non plus alors que M. Chrétien le blâme d'avoir trop hésité avant de prendre une décision concernant la présence du Canada en Afghanistan.

Au tour des conservateurs d'attaquer

Si dans la plus récente publication de Jean Chrétien, on présente bien entendu un portrait flatteur des libéraux, c'est tout le contraire dans les mémoires de Brian Mulroney, qui a été premier ministre et chef du Parti conservateur de 1984 à 1993 et qui n'a jamais reculé devant la controverse lui non plus.

Dans une volumineuse brique de quelque 1200 pages, M. Mulroney n'est particulièrement pas tendre à l'endroit de Pierre Elliott Trudeau, envers qui les reproches sont nombreux. Celui qui, en 1984, a remporté la plus écrasante victoire électorale (211 sièges) de l'histoire du Canada revient aussi sur d'autres événements ayant marqué son règne, dont l'Accord de libre échange nord-américain et l'Accord du lac Meech.

Malheureusement pour M. Mulroney, la publication de ses mémoires reçoit bien peu de couverture médiatique à l'heure actuelle, les allégations qui pèsent contre lui à l'effet qu'il aurait reçu la somme de

Suite page suivante

Université d'Ottawa

Notre santé va pour le mieux!

La Faculté des sciences de la santé de l'Université d'Ottawa vous ouvre des portes vers d'excellents programmes de formation pour des emplois de plus en plus en demande :

- Audiologiste
- Orthophoniste
- Diététiste
- Éducatrice ou éducateur physique
- Ergothérapeute
- Physiothérapeute
- Infirmière ou infirmier praticien
- Infirmière ou infirmier

Et notre milieu universitaire dynamique vous offre de nombreux avantages :

- Étudiez en français dans un environnement bilingue
- Vivez des expériences cliniques enrichissantes
- Participez à des échanges internationaux stimulants
- Bénéficiez d'une approche multidisciplinaire unique
- Apprenez en nouant des relations interpersonnelles étroites
- Initiez-vous à des projets de recherche de pointe
- Profitez d'un généreux régime de bourses



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

Une carrière en santé? Ça part d'ici.

www.sante.uOttawa.ca
613-562-5404



Consortium national
de formation en santé

(Suite de la p.32) 300 000 \$ d'un homme d'affaires allemand retenant davantage l'attention.

La colline n'a plus de secrets

Rien n'est étranger à Don Boudria en ce qui concerne le fonctionnement du parlement canadien. Après y avoir passé près de 40 ans, d'abord comme employé à la cafétéria et ensuite comme député et ministre, l'homme politique de l'Est ontarien en a vu de toutes les

couleurs.

Il relate cette période à l'intérieur d'un livre intitulé « De la cuisine au Conseil des ministres ». D'abord lancé en version anglaise, il a été traduit par Daniel Poliquin et est disponible en version française depuis peu, aux Éditions du Vermillon.

Une différente perspective

Également des Éditions du Vermillon, il nous est possible cette fois de mieux comprendre

la politique fédérale du point de vue d'un journaliste, Fulgence Charpentier. Quelques années après sa mort, François-Xavier Simard et Denyse Garneau brosent le portrait de ce Franco-Ontarien qui a notamment été journaliste, courriériste parlementaire, diplomate et qui, à l'âge de 101 ans, a signé sa dernière chronique dans le quotidien Le Droit.

Danny Joncas



« Je ne rajeunis pas »

Vous pouvez obtenir de l'argent dès maintenant pour économiser en vue des études ou de la formation que fera votre enfant après ses études secondaires. Si vous mettez une petite somme de côté aujourd'hui, vous pourrez faire une grande différence dans l'avenir de votre enfant. Avec un peu de planification, c'est possible. Si vous n'y avez pas encore réfléchi ou souhaitez en savoir plus sur l'aide offerte, appelez-nous ou visitez notre site Web.

1 800 O-Canada www.cibletudes.ca


Canada

Yukon

Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le 668-2663 postes 330.

 Pêches et Océans Fisheries and Oceans

CAMPAGNE DE RECRUTEMENT 2008 PROGRAMME DE FORMATION D'OFFICIERS DU COLLÈGE DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

Pêches et Océans Canada - Collège de la Garde côtière canadienne

Le Collège de la Garde côtière canadienne, situé à Sydney en Nouvelle-Écosse, cherche présentement 48 élèves-officiers pour septembre 2008. Les programmes de navigation et de mécanique maritime sont offerts en français et en anglais. La formation de 45 mois inclut des périodes au Collège et en mer dans le but d'obtenir un certificat commercial de Transport Canada. Durant cette période, vous recevrez une formation gratuite, une allocation mensuelle, logement et repas gratuits. Après leur formation, les gradués détiendront un baccalauréat en technologie (sciences nautiques) ainsi qu'un emploi en tant qu'officiers à bord des navires de la Garde côtière canadienne.

La maîtrise du français ou de l'anglais est essentielle pour occuper ces postes. Pour de plus amples renseignements, incluant la présélection, les critères d'évaluation ainsi que la manière de soumettre votre candidature, visitez le site Internet au www.cgc.gc.ca (section carrières) ou composez le numéro 1-888-582-9090. La date limite de réception des candidatures est le 31 janvier 2008.

This information is available in English.

Canada

Yukon
carrefour
d'immigration
crossroad



D'Orléans à Whitehorse via Chicoutimi...

Whitehorse, le 6 décembre 2007 – Ce mois-ci, le Carrefour d'Immigration Crossroad Yukon (CICY) vous présente une famille de nouveaux arrivants. Marie-Claire et Jean-Pierre Cohé et leurs cinq enfants, originaires d'Orléans en France, arrivent au Yukon au printemps 2006.

Avant de se diriger vers le Yukon, le couple Cohé et leurs cinq enfants ont vécu trois années dans la région du Saguenay au Québec. Les charmes de cette région ne se firent pas attendre : beautés de la nature, un rythme de vie plus tranquille, similarité des cultures entre la France et le Québec. Mais si ces premières impressions furent bonnes, il n'en reste pas moins que le couple et leurs enfants plus âgés éprouvaient des difficultés à se trouver un emploi et à s'épanouir. Ces difficultés incitent donc la famille à chercher de nouvelles opportunités ailleurs.

Lors d'échanges sur un forum de discussion portant sur l'immigration, la famille se rend vite compte que le Yukon pourrait fort bien répondre à leurs besoins.

Suite à des recherches d'emploi sur le site Internet de la Société d'orientation et de formation aux adultes (SOFA), Marie-Claire se décroche un emploi même avant de quitter le Québec.

La famille Cohé prend donc la route pour une migration vers le Yukon. Depuis, tous les membres de la famille y trouvent leurs niches. Les parents travaillent tous les deux au Centre de la francophonie, les trois enfants plus vieux travaillent soit dans le secteur de l'hospitalité ou en éducation et les deux petites se sont rapidement intégrées à l'École Émilie Tremblay. Impressionnés par la facilité de se trouver un emploi à Whitehorse, le constat de chacun d'eux est simple : « celui qui ne travaille pas au Yukon, c'est qu'il ne veut pas ».

Le pourcentage de la population francophone du Yukon fait donc un bond remarquable avec



l'arrivée de cette jeune famille. Lors d'une cérémonie spéciale de citoyenneté canadienne en juin dernier, les Cohé sont éblouis de porter serment à nul autre que son Excellence la gouverneure générale du Canada, la très honorable Michaëlle Jean. «C'est un moment de notre vie que nous n'oublierons jamais!» de dire Marie-Claire, un commentaire que bien des Canadiennes et Canadiens réitéreraient certes.

Pour en connaître plus long sur le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon et ses services, n'hésitez pas à communiquer avec la directrice, Yvette Bourque en composant, le 668-2663 au poste 330.

Canada

Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon est un projet financé par Citoyenneté et Immigration Canada et le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

Emplois, postes, professions, emplois, postes, appels d'offres appels d'offres



La Fédération franco-ténoise Coordination des Services à la Jeunesse (CAJ)

Un sommaire du poste :

La personne relèvé du directeur général de la Fédération franco-ténoise. Elle est responsable de :

- favoriser le maintien d'une véritable Association des jeunes franco-ténois ;
- soutenir un membership actif axé sur la réalisation d'une programmation conçue par et pour les jeunes, diffuser l'information ;
- coordonner la participation territoriale à des activités diversifiées aux TNO et dans d'autres provinces et territoires ;
- tenir à jour le site internet Jeunesse et agir comme webmestre pour le réseau associatif franco-ténois ;
- faire rapport sur ses projets et préparer des demandes de financement ;

Les exigences : un diplôme universitaire de premier cycle (administration, développement communautaire, sciences sociales ou l'équivalent) ; un DEC en technique de loisir et de l'expérience en planification, coordination d'événements, mise en œuvre de projets sont des pré-requis intéressants. Une maîtrise du français est requise et la capacité de fonctionner en anglais est indispensable. Nous recherchons des qualités de leadership, d'autonomie, de polyvalence, d'analyse, d'initiative.

Nous offrons des **conditions d'emploi** intéressantes. Le traitement peut dépasser **32,000 \$**

Notre site internet (www.franco-nord.com) vous donne plus de détails quant aux connaissances et qualités recherchées sous la rubrique **Recrutement-Offre d'emploi**

Si ce défi stimulant vous intéresse: votre offre de service, accompagnée d'une lettre d'intention, doivent nous être adressées au plus tard le 18 décembre 2007 en version électronique ou papier à l'adresse suivante : La FFT, C.P. 1325, Yellowknife, NT, X1A 2N9 ou dgfft@franco-nord.com.



Emploi d'été Passez l'été avec la GRC!

Le Programme d'été pour étudiants de la GRC donne aux étudiants de niveau postsecondaire l'occasion de travailler avec des membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Les étudiants accomplissent des tâches variées afin d'acquérir des connaissances à propos du maintien de l'ordre et du système de justice pénale.

Durée : 17 semaines de la mi-mai jusqu'à la mi-août

Poste : À l'un des détachements de la GRC au Yukon

Tâches : Service de police communautaire, en uniforme, sans armes à feu.

Salaires : minimum 10.66 \$/heure plus indemnités de postes isolés et paye de vacances

Exigences de base :

- être citoyen canadien
- être étudiants à temps plein au collège ou à l'université pour la session d'automne ou d'hiver ou qui retournent aux études à plein temps durant l'année scolaire suivante
- avoir un certificat de Premiers soins/ RPC
- être âgés d'au moins 18 ans
- être en bonne condition physique et avoir bonne réputation
- réussir une vérification approfondie de la fiabilité

Atouts :

- la possession d'un permis de conduire valide
- l'aptitude de parler plus d'une langue
- de l'expérience en tant que bénévole

Une préférence peut-être accordée aux étudiants du Yukon.

Nota : Il y a 13 détachements au Yukon où les postulants peuvent travailler.

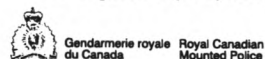
Les postulants doivent fournir leur propre hébergement pour pouvoir travailler dans une communauté désirée. Les postes seront déterminés selon la disponibilité d'hébergement.

Veuillez noter sur votre demande où vous pouvez habiter au Yukon.

Date limite : le vendredi, 11 janvier 2008 avant 16 h 00

Veuillez adresser vos questions ou soumettre une copie de votre curriculum vitae et vos preuves des exigences de base (certificat de naissance ou passport; preuve d'admission ou relevé de notes; certificat de Premiers soins/ RPC et permis de conduire) à :

Programme d'été pour étudiants de la GRC
Attention : gendarme Calista MacLeod
4100, 4e avenue Whitehorse (Yukon) Y1A 1H5
Téléphone : 867-633-8638
Télécopieur : (867) 393-6792



Canada

Dotation anticipée ÉDUCATEUR ADJOINT/ ÉDUCATRICE ADJOINTE

En prévision de postes à pourvoir durant l'année scolaire 2007-2008, le ministère de l'Éducation invite les personnes qui désirent devenir éducateurs adjoints ou éducatrices adjointes dans une école publique à présenter une demande d'emploi. Les éducateurs adjoints aident les titulaires de classe à mettre en œuvre des plans d'études individualisés pour les élèves qui ont besoin d'aide dans divers domaines, tels que les soins personnels, le développement d'aptitudes à la vie quotidienne et l'apprentissage des compétences qui favorisent la communication et la socialisation, en vue de résoudre certains problèmes précis liés à l'apprentissage et au comportement.

Les candidats/candidates devront avoir terminé leurs études secondaires, auxquelles s'ajoutera une formation spécialisée ou de l'expérience de travail auprès d'une clientèle ayant des besoins spéciaux, ainsi qu'une formation en secourisme. Une formation ou de l'expérience de travail auprès d'enfants ayant des besoins importants et multiples, tels que des enfants touchés par des troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale ou des troubles du spectre de l'autisme, est un atout. On accordera la préférence aux candidats et candidates qui auront terminé avec succès un programme de formation d'éducateur adjoint ou de travailleur auprès des enfants exceptionnels.

Il faut indiquer dans la demande d'emploi que vous possédez l'expérience et les compétences nécessaires, et faire parvenir le tout à l'adresse indiquée ci-dessous. Une liste des candidats qualifiés sera établie en vue de pourvoir les postes qui seront vacants à l'avenir.

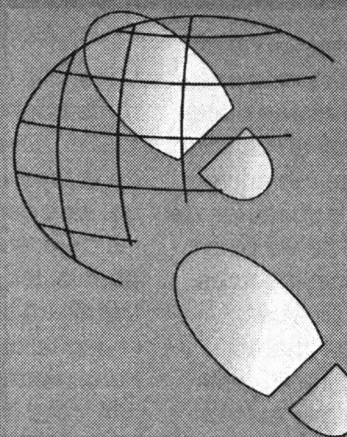
Pour obtenir un exemplaire de la description de tâches ou pour soumettre votre candidature, adressez-vous aux :

Programmes spéciaux
Division des écoles publiques
Ministère de l'Éducation
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : 867-667-8000
Télécopieur : 867-393-6423



Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?
Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

667-2931

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires

L'Aurore boréale

capsules

Pour vivre en santé, socialisons

Demeurer vivantes

Des chercheurs japonais ont créé une grenouille transparente : on peut lui observer les organes de l'extérieur, ce qui évite d'avoir à la disséquer. Il est en effet possible de regarder les organes de la grenouille tout au long de sa vie. Les chercheurs peuvent par exemple observer à moindre coût comment les toxines affectent les os ou le foie. « On peut observer à travers la peau la croissance des organes ou encore la façon dont un cancer commence et se développe », a expliqué le professeur Masayuki Sumida, de l'Institut de biologie des amphibiens de l'Université d'Hiroshima.

La solitude est dans le sang

Les effets bénéfiques d'une vie sociale épanouie peuvent être mesurés avec un prélèvement sanguin. Une équipe de l'Université de Los Angeles, en Californie, publiait récemment, dans la revue *Genome Biology*, une étude démontrant que le système immunitaire des personnes socialement isolées et de celles bien entourées s'exprime différemment. Le chercheur principal explique qu'en se penchant sur l'expression du génome des globules blancs, il sera peut-être possible de combattre les effets de l'isolement social sur la santé. En attendant, pour vivre en santé, socialisons.

Des oies et un avion

Pour assurer la survie de quelque 200 oies naines vivant toujours dans les pays nordiques, une dizaine de pilotes et de scientifiques allemands se transformeront en... mères. Leur mission : guider au moyen d'un avion ultraléger ces oiseaux migrateurs vers une autre zone d'hivernage, sans tomber sous les tirs des chasseurs. Volant en V, l'avion en tête comme s'il était la maman, les oies emprunteront ainsi une nouvelle route, moins dangereuse. Les chercheurs joueront les mères de substitution pendant trois années, afin que les oies repèrent bien leur nouvel itinéraire.

Steak en éprouvette

Et si la viande de l'avenir était directement produite

en industrie? Des ingénieurs du Touro College de New York ont réussi, en prélevant du tissu musculaire sur un poisson rouge et en le cultivant en laboratoire, à augmenter son volume de 14 %. La production de plus gros morceaux de viande pour la consommation humaine (le produit final ressemble à de la chair à saucisse) risque toutefois d'être plus difficile, car elle nécessite un apport constant de nutriments. Le directeur de

recherche rêve pourtant déjà de produire de la saucisse fraîche en une seule nuit. Les animaux pourront alors dormir tranquilles et les carnivores n'auront qu'à s'y habituer.

On n'achète que des heureux

Les pubs, c'est bien connu, doivent susciter un sentiment de bien-être associé au produit pour être efficaces. Ainsi, pour vendre des voitures, il importe que

les comédiens arborent le sourire... ainsi que les voitures! Une équipe de l'Université de Toronto a montré à des volontaires différents modèles de voitures. Les chercheurs ont constaté que les voitures souriantes — dont la forme du radiateur évoquait une bouche souriante entre deux yeux... les phares! — avaient la préférence

de la majorité des « acheteurs » si elles étaient présentées par un vendeur enjoué. Alors que les voitures tristes n'attiraient la fougue d'aucun acheteur, peu importe que le vendeur soit joyeux ou neutre. Cette continuité — voiture souriante/vendeur souriant — s'appelle congruence émotionnelle.

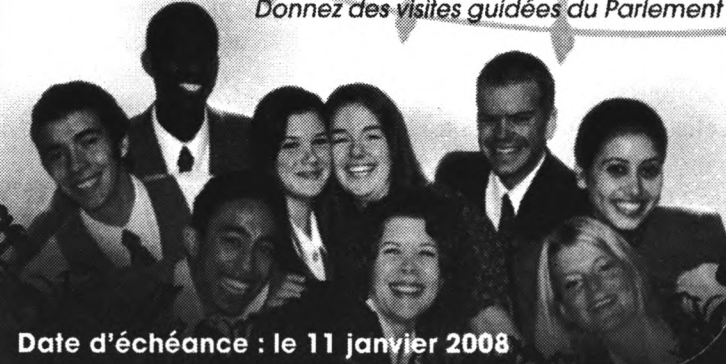
Agence Science Presse

Emploi d'été au Parlement du Canada

Devenez **guide** parlementaire

Illustrez-vous dans les corridors de l'histoire

Donnez des visites guidées du Parlement




Date d'échéance : le 11 janvier 2008

www.parl.gc.ca/guides

1-866-599-4999

Bibliothèque du Parlement / Library of Parliament

OFFRE D'EMPLOI

 L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'un ou d'une aide réceptionniste.

Exigences :

- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit).
- Grande autonomie.
- Entregent et polyvalence.
- Connaissance des logiciels MS Office.

Description des tâches :

- Répondre aux appels téléphoniques et les transmettre.
- Accueillir, informer, diriger, aider les clients et leur fournir la documentation pertinente.
- Ouvrir et distribuer le courrier.

Horaire :

- Le lundi de 8 h 30 à 17 h et du mardi au vendredi de 12 h à 15 h.
- Disponible pour faire des remplacements, au besoin.

Durée du contrat : du 14 janvier au 31 mars 2008 (possibilité de renouvellement).

Salaire : selon l'échelle salariale en vigueur. Ce poste est à temps partiel à raison de 15,5 heures par semaine.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le vendredi 4 janvier 2008 avant 17 h, à l'attention de :

AFY - Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Canada

OPPOSITION AU RENOUELEMENT DE LICENCES AUTORISANT LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISÉES

Toute personne désirant s'opposer au renouvellement d'une licence autorisant la vente de boissons alcoolisées doit le faire par écrit avant le 2 janvier 2008.

LES AVIS D'OPPOSITION, ACCOMPAGNÉS DES RAISONS À L'APPUI, DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS AINSI :

AU président
Régie des alcools du YUKON
9031, chemin Quatz
Whitehorse (YUKON) Y1A 4P9

L'opposant doit signifier son avis d'opposition au titulaire de la licence, soit en personne, soit par courrier recommandé.

Yukon
Liquor Corporation

LE PRÉSENT AVIS EST PUBLIÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 3.3 DU RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES.

OFFRE D'EMPLOI PROLONGÉE

RDÉE Yukon Le RDÉE Yukon, secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'une agente ou d'un agent des communications et de développement rural.



Exigences :

- Minimum d'un an d'expérience directement reliée au poste;
- Formation en marketing, communication ou équivalence;
- Maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit);
- Excellent sens de l'organisation;
- Bonne capacité à travailler de façon autonome et en équipe;
- Connaissance des logiciels MS Office et Adobe.

Description des tâches :

- Assurer la coordination des services de communication du secteur;
- Appliquer et suivre le plan de communication;
- Créer différents partenariats avec les gouvernements, organismes, employeurs, gens d'affaires, intervenants locaux, territoriaux, régionaux et nationaux pour aider les Francophones à l'extérieur de Whitehorse.

(Une description de tâches détaillée est disponible sur demande).

Début du contrat : immédiatement
Fin du contrat : 31 mars 2008 (possibilité de renouvellement)

Salaire : selon l'échelle salariale en vigueur.
Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

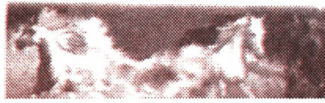
Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation le plus tôt possible, à l'attention de :

AFY - Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Canada

Les rapides du cheval blanc



Des scientifiques ont « cueilli » sur la côte islandaise un mollusque de 410 ans, ce qui en fait le plus vieil animal jamais découvert. Ceci dit, il aurait peut-être vécu plus longtemps encore s'il n'avait pas été cueilli par les scientifiques...

Mérodie Simard, originaire du nord de l'Ontario, est de retour au Yukon et dans sa petite valise elle a rapporté ce rapide savoureux.

« Cela m'a pris deux jours à revenir. J'ai presque manqué mon avion car j'ai été retenue à la sécurité. Mon ordinateur portable et ma caméra étaient suspicieux... On m'a dit qu'il y avait des traces de TNT sur ces appareils! On m'a finalement laissé passer. J'étais inquiète... je ne voulais pas transporter de TNT, alors j'ai demandé ce que

je pouvais faire à ce sujet. On m'a répondu de les nettoyer avec un peu d'eau! » La jeune femme n'a pas retenu le conseil



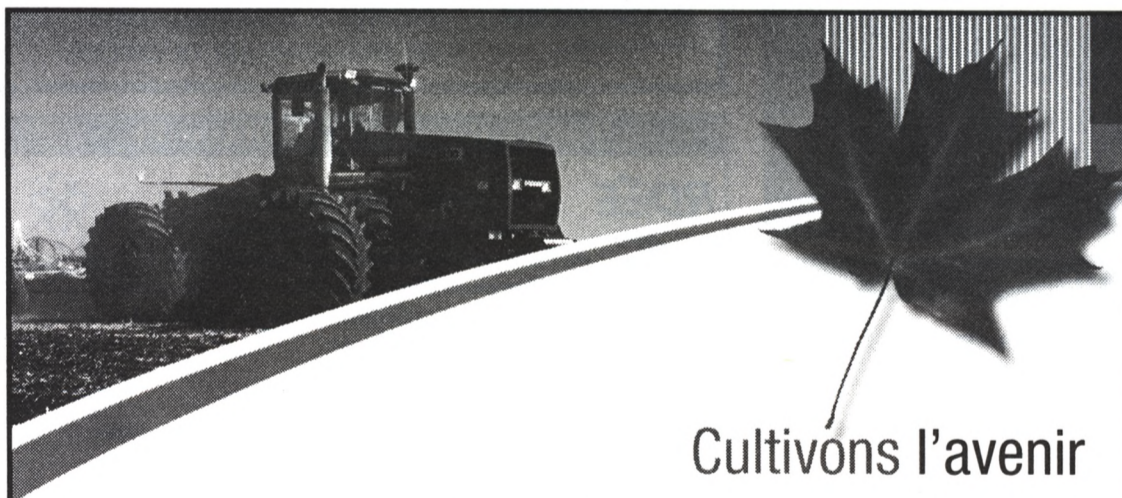
sachant que ce n'était pas une bonne idée.

En passant, Mérodie devait revenir au Yukon, car ses boîtes d'hiver y étaient restées!

Les paris sont lancés... Qui possède la plus grosse « cocotte » de pin à Whitehorse? Sauf indication contraire, Marlynn Bourque en détient une qui mesure plus de douze pouces! La chose n'est toutefois point canadienne ni yukonnaise... Elle a été trouvée en Californie!

Nos meilleures pensées vont à Yann Herry et à toute sa famille. La grand-mère de Yann est décédée en France à l'âge de 103 ans.

Isabelle Salesses a visité Line Carrière et sa famille à Timmins en Ontario et ramène un grand bonjour de leur part à tous leurs amis et connaissances du Yukon, ainsi que leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année qui approche.



Cultivons l'avenir

NOUVELLE série de programmes de gestion des risques de l'entreprise : Agri-stabilité

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, recueillent l'obtention des autorisations finales pour mettre en œuvre la nouvelle série de programmes de gestion des risques de l'entreprise dans le cadre de *Cultivons l'avenir* — une vision pour un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur le marché.

Agri-investissement et Agri-stabilité sont des programmes qui remplacent la couverture offerte antérieurement au titre du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA).

Agri-investissement remplace la couverture offerte antérieurement au PCSRA pour les déclins de marge de 15 % ou moins. Les détails suivront.

Agri-stabilité remplace la couverture offerte antérieurement au PCSRA pour les déclins de marge de plus que 15 %.

Si vous avez participé au PCSRA en 2006, vous recevrez automatiquement un avis d'inscription pour **Agri-stabilité**. Sinon, visitez www.agr.gc.ca/agristabilite ou composez le 1-866-367-8506.

La date limite pour participer au programme Agri-stabilité est le 31 décembre 2007.

Canada

Yukon

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 14 décembre

• Café-rencontre par l'école Émilie-Tremblay et l'Académie Parhélie pour une levée de fond dès 17 h avec un souper traditionnel de Noël. Prenez note que le Café-rencontre fera relâche du 15 décembre au 10 janvier pour la période des fêtes.
Info : Mélissa au 668-2663, poste 214

Samedi 15 décembre

• Émission *Rencontres* diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. Animatrice : Danielle Bonneau.

Dimanche 16 décembre

• Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à 10 h 10.

Mardi 18 décembre

• Jusqu'au 24 décembre, magasin de Noël, créations yukonnaises à

l'Alexandrin, 306 rue Alexander.

Vendredi 21 décembre

• Longest Night, festival du solstice d'hiver à 20 h au Centre des arts.

Samedi 22 décembre

• Longest Night, festival du solstice d'hiver à 20 h au Centre des arts.

Dimanche 23 décembre

• Messe en français à la cathédrale

Sacré-Cœur à 10 h 10.

Lundi 24 décembre

• Émission spéciale Noël de 12 h à 14 h sur les ondes de CBC North.

• Messe de Noël à la cathédrale Sacré-Cœur à 20 h 30.

Mardi, 1^{er} janvier

• Messe du jour de l'an à la cathédrale Sacré-Cœur, à 11 h 15

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Recherché

• Recherche petit 4 x 4 transmission manuelle. Modèles Suzuki Sidekick, Chevrolet ou Géo Traker, Toyota Rav4. 456-2628.

• Cherche locataire H/F, entre 20 et 30 ans pour partager une maison avec 3 locataires à Copper Ridge. Loyer 300 \$, disponible le 15 décembre. Tél. : 335-0118

• Cherche coloc (sympathique!) pour partager duplex dans Takhini Nord. Disponible à partir du 20 décembre. Marianne : 667-4870.

• Le secteur culturel de l'AFY recherche trois personnes pour représenter la communauté francophone au sein du comité culturel. Date limite pour démontrer votre intérêt; le 4 janvier 2008. Maryne : 668-2663, poste 321

Divers

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau — c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

• « Livret de poésie maintenant disponible. 20 poèmes choisis en vente 12 \$. Au marché des arts 306 Alexander ou via charles.laberge@gmail.com »

Occasions d'affaires

• Travaillez chez-vous bâtir votre avenir. Créez votre horaire. Payez vos dettes avec un nouveau revenu. Investissement minime. Ouvert à tous. www.nouveaurevenunouvellevie.com

Emploi

• Offre d'emploi -Direction générale-Directorat de l'activité sportive du Manitoba Date limite: 27 décembre 2007 Plus de détails: www.directorat.mb.ca

À louer

• Villas en Floride Golfe du Mexique, 2 chambres à coucher toutes équipées, six personnes maximum. Piscines, jacuzzis, tennis. Bradenton, Floride 1-800-926-9255 mentionnez Code201 (spéciaux) shorewalk.com